

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
HOLDINGS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴間多雲 最高溫度
度一廿度溫最高
度一十度溫最低



會覽博臨蒞林依姚 日祝慶館國中加參 士人界各及納班宴歡內館在並

（本報訊）中華民國駐加拿大台北經濟文化辦事處主任林依姚，於廿七日（星期日）上午十時，偕同夫人及隨行人員，前往溫哥華中國文化中心，參加該館慶祝成立廿週年紀念活動。林主任在該館內，受到該館館長及全體同仁的熱烈歡迎。隨後，林主任在該館內，與各界人士及納班人士，共同歡宴。林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。

林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。

林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。

林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。

林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。

林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。

林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。

林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。林主任在致詞時，對該館在過去廿年來的發展，表示欽佩，並希望該館能繼續努力，為促進中加兩國文化交流，做出更大的貢獻。

姚副總理訪博覽會 花絮一束

博覽會當局的保安措施非常嚴密，姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。另一邊，工藝部的師傅們正忙著為姚副總理展示他們的精湛技藝。姚副總理對他們的作品表示讚賞，並鼓勵他們繼續努力，為祖國爭光。

博覽會當局的保安措施非常嚴密，姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。另一邊，工藝部的師傅們正忙著為姚副總理展示他們的精湛技藝。姚副總理對他們的作品表示讚賞，並鼓勵他們繼續努力，為祖國爭光。

博覽會當局的保安措施非常嚴密，姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。另一邊，工藝部的師傅們正忙著為姚副總理展示他們的精湛技藝。姚副總理對他們的作品表示讚賞，並鼓勵他們繼續努力，為祖國爭光。

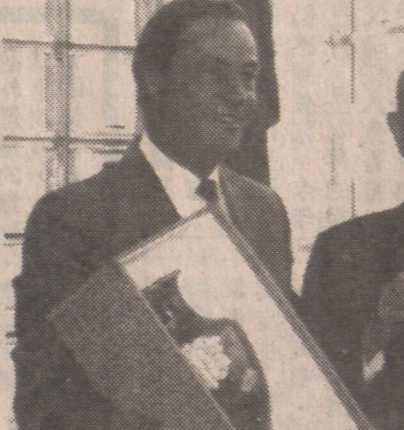
博覽會當局的保安措施非常嚴密，姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。另一邊，工藝部的師傅們正忙著為姚副總理展示他們的精湛技藝。姚副總理對他們的作品表示讚賞，並鼓勵他們繼續努力，為祖國爭光。

博覽會當局的保安措施非常嚴密，姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。另一邊，工藝部的師傅們正忙著為姚副總理展示他們的精湛技藝。姚副總理對他們的作品表示讚賞，並鼓勵他們繼續努力，為祖國爭光。

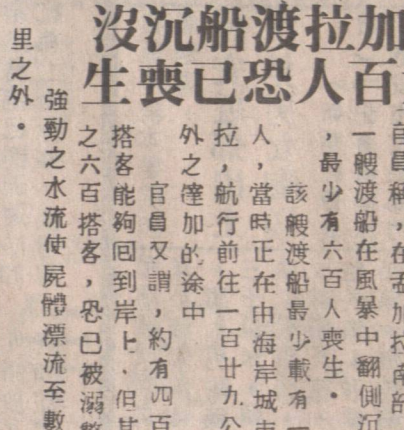
博覽會當局的保安措施非常嚴密，姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。另一邊，工藝部的師傅們正忙著為姚副總理展示他們的精湛技藝。姚副總理對他們的作品表示讚賞，並鼓勵他們繼續努力，為祖國爭光。

博覽會當局的保安措施非常嚴密，姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。另一邊，工藝部的師傅們正忙著為姚副總理展示他們的精湛技藝。姚副總理對他們的作品表示讚賞，並鼓勵他們繼續努力，為祖國爭光。

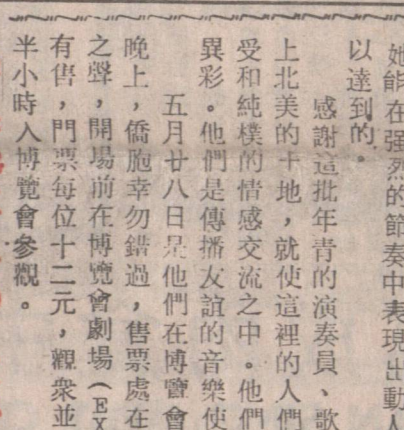
博覽會當局的保安措施非常嚴密，姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。另一邊，工藝部的師傅們正忙著為姚副總理展示他們的精湛技藝。姚副總理對他們的作品表示讚賞，並鼓勵他們繼續努力，為祖國爭光。



姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。



姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。



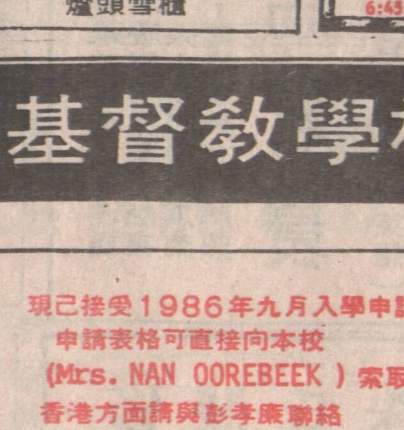
姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。



姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。



姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。



姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。



姚副總理在巡視時，細心聆聽負責人員對各項陳列品的解釋。

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯、批發零售

電話：254-2218

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文：254-1033 務照優

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機、
暖氣、熱水爐、
爐頭雪櫃

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30,
最後連映兩場
6:45, 9:15pm

**有兩房或
三房屋出租**

請電：682-9777

**前任皇家騎警
出售加國機密**

在安省法院被判監禁
（渥太華訊）前任皇家騎警，因涉及一宗機密洩露案，被安省法院判處監禁。該名騎警在服刑期間，曾試圖利用其機密情報，進行非法活動。目前，該名騎警仍在服刑中。

**前任皇家騎警
出售加國機密**

在安省法院被判監禁
（渥太華訊）前任皇家騎警，因涉及一宗機密洩露案，被安省法院判處監禁。該名騎警在服刑期間，曾試圖利用其機密情報，進行非法活動。目前，該名騎警仍在服刑中。

加拿大溫哥華國際基督教學校

※本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)
※本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省大學
※為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居)
※本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)
※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

3525 DUMFRIES STREET,
VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5

校長：Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

華聲錄影公司 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SCOTCH TAPES SPECIAL
T120 每條 \$7.25 EACH
L750 每條 \$7.25 EACH
BUY TEN GET \$5.00 REBAT. INSTANT
本公司由今日起，SCOTCH 錄影帶大特價。

T120 每條 \$7.25 運費另計
L750 每條 \$7.25 運費另計

即送五元

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



列根訪問東南亞

態度積極

美國總統列根，最近前往東南亞訪問，這是美國總統自一九五九年以來，首次訪問東南亞。列根此行受到亞洲各國領導人的熱烈歡迎，並與東南亞各國領袖進行了廣泛的接觸。列根在訪問期間，將與菲律賓總統阿基諾、泰國國王普密蓬、新加坡總理李光耀、馬來西亞總理馬哈迪、印尼總統蘇哈托以及緬甸領導人奈溫等會晤。列根此行被視為美國加強與東南亞國家關係的重要舉措，旨在促進美國與東南亞國家的經貿合作，並加強美國在該地區的戰略地位。列根在訪問期間，將向東南亞各國領袖發表講話，闡明美國對東南亞政策的立場。列根表示，美國將繼續致力於促進東南亞地區的和平與穩定，並加強與東南亞國家的經貿合作。列根還將與東南亞各國領袖就共同關心的國際問題交換意見。列根此行預計將取得豐碩成果，進一步加強美國與東南亞國家的友好關係。

美國最新的「星戰」武器



最近，美國五角大樓宣佈，將開發一種名為「星戰」的先進武器系統。這種武器系統被認為是美國在冷戰期間開發的「中程核彈」的升級版。五角大樓表示，這種武器系統將具有極強的隱蔽性和精準性，能夠在遠程目標上發動攻擊。五角大樓還表示，這種武器系統將被用於防禦目的，以防止敵方發動核攻擊。五角大樓的這一舉動引起了國際社會的廣泛關注。一些國家認為，這種武器系統的開發將破壞國際核不擴散條約，並增加全球核戰爭的風險。五角大樓則表示，這種武器系統的開發是為了維護美國的國家安全，並防止敵方獲得先進的核武器。

蘇聯核能計劃受挫



蘇聯目前正計劃在四十三座核電站中，安裝一種名為「星戰」的先進武器系統。然而，由於技術上的困難，該計劃目前正受到挫折。據悉，蘇聯在開發這種武器系統時，面臨著許多技術上的挑戰，包括如何將核反應堆與武器系統集成在一起，以及如何確保武器系統的精確性和穩定性。蘇聯政府表示，他們將繼續努力，克服技術上的困難，使該計劃得以順利實施。然而，一些專家認為，蘇聯在核能技術上的研發進度較慢，這可能會影響到該計劃的實施時間。

據美國國防部透露，這次試驗，是由「F-15」戰鬥機發射的。試驗在一個高度為一萬五千英尺的靶場上進行。試驗結果顯示，「F-15」戰鬥機發射的導彈能夠精確命中目標。美國國防部表示，這次試驗的成功，證明了「F-15」戰鬥機發射導彈的先進性和精準性。美國國防部還表示，他們將繼續研發更先進的導彈系統，以提高美國空軍的戰鬥力。

魚娃娃西江——奇珍上世

中國江蘇省山陽縣，是一個擁有豐富自然資源的縣。在山陽縣的西部，有一條名為「西江」的河流。在「西江」的流域內，生活著一種名為「魚娃娃」的奇珍異獸。據傳，「魚娃娃」是一種古老的物種，具有極強的適應能力和生存能力。「魚娃娃」的外形與普通的魚類相似，但其體型較大，且具有獨特的斑紋。「魚娃娃」主要棲息在「西江」的深水區，以水生昆蟲為食。由於「魚娃娃」數量稀少，且其生活習性尚不明確，因此被視為一種奇珍異獸。目前，當地政府已採取措施，保護「魚娃娃」的棲息地，並加強對其的調查研究。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘密
天上人間

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康人壽保險公司
The Citicorp Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店
52 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1
689-1293

一日收清全迎
律宿費潔新接
歡長合高裝博
迎住理雅修覽

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元八小時
教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 電話: 433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

學車? 應該要揀
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更好。冷暖氣。舒服。筆試? 無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友

全程 \$134

首席導師 關秉信
電話: 644-0446 876-7032

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學莊士頓
Johnston's
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班。保證快速。通過筆試。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當
價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(預約電話)
週六上午九時至下午四時

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全程 130 元

教師 黎美英 MAY LAI
教師 楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐優
試導送平富良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

假期照常服務

唐人學及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

效果保證最好

電話: 253 6888 253 1333

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程
學自動檔波車 130 元

吳志強 872-8717

安全駕駛學校
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電: 876-8434

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
好消息: 買賣房屋,
代辦借貸難題, 請接洽本校。

分豬肉

李翰祥說：希望它將來有廣闊的市場。這話聽起來似乎有些矛盾，但仔細想想，卻不無道理。李翰祥是香港電影界的一顆新星，他的電影《金瓶梅》、《西廂記》、《楊門女將》等，都深受觀眾喜愛。他的電影風格獨特，情節動人，深受觀眾喜愛。他的電影不僅在香港，而且在台灣、東南亞等地也都有廣泛的市場。他的電影的成功，不僅為他個人贏得了巨大的財富，也為香港電影業的發展做出了貢獻。

李翰祥的電影，之所以能夠受到觀眾的喜愛，是因為他的電影具有濃厚的生活氣息。他的電影描寫的是普通人的生活，是普通人的情感。他的電影讓人感到親切，讓人感到溫暖。他的電影讓人感到生活的美好，讓人感到生活的希望。他的電影的成功，是因為他抓住了觀眾的心，是因為他抓住了生活的本質。

李翰祥的電影，不僅僅是娛樂，更是一種藝術。他的電影具有極高的藝術價值。他的電影在情節、畫面、音樂等方面都达到了極高的水平。他的電影讓人感到震撼，讓人感到驚嘆。他的電影的成功，是因為他具有極高的藝術造詣，是因為他具有極強的藝術創造力。

李翰祥的電影，不僅僅是藝術，更是一種文化。他的電影具有濃厚的文化底蘊。他的電影讓人感到文化的博大精深，讓人感到文化的魅力。他的電影的成功，是因為他具有深厚的文化功底，是因為他具有極強的藝術創造力。

李翰祥的電影，不僅僅是文化，更是一種精神。他的電影具有極高的精神境界。他的電影讓人感到精神的昇華，讓人感到精神的自由。他的電影的成功，是因為他具有極高的精神境界，是因為他具有極強的藝術創造力。

李翰祥的電影，不僅僅是精神，更是一種力量。他的電影具有極大的精神力量。他的電影讓人感到力量的強大，讓人感到力量的無窮。他的電影的成功，是因為他具有極大的精神力量，是因為他具有極強的藝術創造力。

李翰祥的電影，不僅僅是力量，更是一種希望。他的電影具有極大的希望。他的電影讓人感到希望的光明，讓人感到希望的未來。他的電影的成功，是因為他具有極大的希望，是因為他具有極強的藝術創造力。

李翰祥的電影，不僅僅是希望，更是一種夢想。他的電影具有極大的夢想。他的電影讓人感到夢想的偉大，讓人感到夢想的未來。他的電影的成功，是因為他具有極大的夢想，是因為他具有極強的藝術創造力。

李翰祥的電影，不僅僅是夢想，更是一種現實。他的電影具有極大的現實。他的電影讓人感到現實的真實，讓人感到現實的未來。他的電影的成功，是因為他具有極大的現實，是因為他具有極強的藝術創造力。

筆隨客

起談字四語如至寶

現在內地對新字的興趣，似乎比香港還高。這是不久前，在內地訪問時，曾聽一位文化界人士談起，當時他正與一位老字畫家談話，這位老字畫家說，他一生中最寶貴的，就是那四個字：『筆隨客』。這四個字，不僅僅是字畫家的座右銘，也是他一生藝術追求的體現。

『筆隨客』這四個字，聽起來似乎很簡單，但其實卻包含了極深的涵義。它不僅僅是字畫家的藝術追求，也是他的人生哲學。它讓人感到藝術與生活的緊密聯繫，讓人感到藝術與人生的和諧統一。

『筆隨客』這四個字，不僅僅是字畫家的藝術追求，也是他的人生哲學。它讓人感到藝術與生活的緊密聯繫，讓人感到藝術與人生的和諧統一。

『筆隨客』這四個字，不僅僅是字畫家的藝術追求，也是他的人生哲學。它讓人感到藝術與生活的緊密聯繫，讓人感到藝術與人生的和諧統一。

『筆隨客』這四個字，不僅僅是字畫家的藝術追求，也是他的人生哲學。它讓人感到藝術與生活的緊密聯繫，讓人感到藝術與人生的和諧統一。

『筆隨客』這四個字，不僅僅是字畫家的藝術追求，也是他的人生哲學。它讓人感到藝術與生活的緊密聯繫，讓人感到藝術與人生的和諧統一。

『筆隨客』這四個字，不僅僅是字畫家的藝術追求，也是他的人生哲學。它讓人感到藝術與生活的緊密聯繫，讓人感到藝術與人生的和諧統一。

『筆隨客』這四個字，不僅僅是字畫家的藝術追求，也是他的人生哲學。它讓人感到藝術與生活的緊密聯繫，讓人感到藝術與人生的和諧統一。

『筆隨客』這四個字，不僅僅是字畫家的藝術追求，也是他的人生哲學。它讓人感到藝術與生活的緊密聯繫，讓人感到藝術與人生的和諧統一。

黨大還是法大？

在內地，『黨大還是法大？』這是一個老問題了。在過去，這個問題曾經引發過無數次的爭論。但現在，這個問題似乎已經不再是一個問題了。因為在內地，黨和法是相輔相成、不可分割的。黨是法的領導者，法是黨的保障。黨和法是相輔相成、不可分割的。

黨和法是相輔相成、不可分割的。黨是法的領導者，法是黨的保障。黨和法是相輔相成、不可分割的。

黨和法是相輔相成、不可分割的。黨是法的領導者，法是黨的保障。黨和法是相輔相成、不可分割的。

黨和法是相輔相成、不可分割的。黨是法的領導者，法是黨的保障。黨和法是相輔相成、不可分割的。

黨和法是相輔相成、不可分割的。黨是法的領導者，法是黨的保障。黨和法是相輔相成、不可分割的。

黨和法是相輔相成、不可分割的。黨是法的領導者，法是黨的保障。黨和法是相輔相成、不可分割的。

黨和法是相輔相成、不可分割的。黨是法的領導者，法是黨的保障。黨和法是相輔相成、不可分割的。

黨和法是相輔相成、不可分割的。黨是法的領導者，法是黨的保障。黨和法是相輔相成、不可分割的。

黨和法是相輔相成、不可分割的。黨是法的領導者，法是黨的保障。黨和法是相輔相成、不可分割的。

海吹

海吹，這是一個老問題了。在過去，這個問題曾經引發過無數次的爭論。但現在，這個問題似乎已經不再是一個問題了。因為在內地，海吹和法是相輔相成、不可分割的。海吹是法的領導者，法是海吹的保障。海吹和法是相輔相成、不可分割的。

海吹和法是相輔相成、不可分割的。海吹是法的領導者，法是海吹的保障。海吹和法是相輔相成、不可分割的。

海吹和法是相輔相成、不可分割的。海吹是法的領導者，法是海吹的保障。海吹和法是相輔相成、不可分割的。

海吹和法是相輔相成、不可分割的。海吹是法的領導者，法是海吹的保障。海吹和法是相輔相成、不可分割的。

海吹和法是相輔相成、不可分割的。海吹是法的領導者，法是海吹的保障。海吹和法是相輔相成、不可分割的。

海吹和法是相輔相成、不可分割的。海吹是法的領導者，法是海吹的保障。海吹和法是相輔相成、不可分割的。

海吹和法是相輔相成、不可分割的。海吹是法的領導者，法是海吹的保障。海吹和法是相輔相成、不可分割的。

海吹和法是相輔相成、不可分割的。海吹是法的領導者，法是海吹的保障。海吹和法是相輔相成、不可分割的。

海吹和法是相輔相成、不可分割的。海吹是法的領導者，法是海吹的保障。海吹和法是相輔相成、不可分割的。

地理雜誌「最先傳播」

『地理雜誌』，這是一個老問題了。在過去，這個問題曾經引發過無數次的爭論。但現在，這個問題似乎已經不再是一個問題了。因為在內地，地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。地理雜誌是法的領導者，法是地理雜誌的保障。地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。

地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。地理雜誌是法的領導者，法是地理雜誌的保障。地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。

地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。地理雜誌是法的領導者，法是地理雜誌的保障。地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。

地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。地理雜誌是法的領導者，法是地理雜誌的保障。地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。

地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。地理雜誌是法的領導者，法是地理雜誌的保障。地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。

地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。地理雜誌是法的領導者，法是地理雜誌的保障。地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。

地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。地理雜誌是法的領導者，法是地理雜誌的保障。地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。

地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。地理雜誌是法的領導者，法是地理雜誌的保障。地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。

地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。地理雜誌是法的領導者，法是地理雜誌的保障。地理雜誌和法是相輔相成、不可分割的。

非真不語

『非真不語』，這是一個老問題了。在過去，這個問題曾經引發過無數次的爭論。但現在，這個問題似乎已經不再是一個問題了。因為在內地，非真不語和法是相輔相成、不可分割的。非真不語是法的領導者，法是法非真不語的保障。非真不語和法是相輔相成、不可分割的。

非真不語和法是相輔相成、不可分割的。非真不語是法的領導者，法是法非真不語的保障。非真不語和法是相輔相成、不可分割的。

非真不語和法是相輔相成、不可分割的。非真不語是法的領導者，法是法非真不語的保障。非真不語和法是相輔相成、不可分割的。

非真不語和法是相輔相成、不可分割的。非真不語是法的領導者，法是法非真不語的保障。非真不語和法是相輔相成、不可分割的。

非真不語和法是相輔相成、不可分割的。非真不語是法的領導者，法是法非真不語的保障。非真不語和法是相輔相成、不可分割的。

非真不語和法是相輔相成、不可分割的。非真不語是法的領導者，法是法非真不語的保障。非真不語和法是相輔相成、不可分割的。

非真不語和法是相輔相成、不可分割的。非真不語是法的領導者，法是法非真不語的保障。非真不語和法是相輔相成、不可分割的。

非真不語和法是相輔相成、不可分割的。非真不語是法的領導者，法是法非真不語的保障。非真不語和法是相輔相成、不可分割的。

非真不語和法是相輔相成、不可分割的。非真不語是法的領導者，法是法非真不語的保障。非真不語和法是相輔相成、不可分割的。

政府組織法：修改解釋權

『政府組織法』，這是一個老問題了。在過去，這個問題曾經引發過無數次的爭論。但現在，這個問題似乎已經不再是一個問題了。因為在內地，政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。政府組織法是法的領導者，法是政府組織法的保障。政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。

政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。政府組織法是法的領導者，法是政府組織法的保障。政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。

政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。政府組織法是法的領導者，法是政府組織法的保障。政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。

政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。政府組織法是法的領導者，法是政府組織法的保障。政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。

政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。政府組織法是法的領導者，法是政府組織法的保障。政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。

政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。政府組織法是法的領導者，法是政府組織法的保障。政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。

政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。政府組織法是法的領導者，法是政府組織法的保障。政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。

政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。政府組織法是法的領導者，法是政府組織法的保障。政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。

政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。政府組織法是法的領導者，法是政府組織法的保障。政府組織法和法是相輔相成、不可分割的。

金絲葉鳳梨

『金絲葉鳳梨』，這是一個老問題了。在過去，這個問題曾經引發過無數次的爭論。但現在，這個問題似乎已經不再是一個問題了。因為在內地，金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。金絲葉鳳梨是法的領導者，法是金絲葉鳳梨的保障。金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。

金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。金絲葉鳳梨是法的領導者，法是金絲葉鳳梨的保障。金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。

金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。金絲葉鳳梨是法的領導者，法是金絲葉鳳梨的保障。金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。

金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。金絲葉鳳梨是法的領導者，法是金絲葉鳳梨的保障。金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。

金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。金絲葉鳳梨是法的領導者，法是金絲葉鳳梨的保障。金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。

金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。金絲葉鳳梨是法的領導者，法是金絲葉鳳梨的保障。金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。

金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。金絲葉鳳梨是法的領導者，法是金絲葉鳳梨的保障。金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。

金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。金絲葉鳳梨是法的領導者，法是金絲葉鳳梨的保障。金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。

金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。金絲葉鳳梨是法的領導者，法是金絲葉鳳梨的保障。金絲葉鳳梨和法是相輔相成、不可分割的。

[illegible]

本報廣告

效力宏大

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC
TOSHIBA ZEINTH SANYO PANASONIC TECHNICS QUASAR

精工錄影音響修理

七天營業近28街



係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材




金龍牌 KINYO \$34.⁵⁰
回帶機大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

請者返尋雙丹如藥

《義演神封》說小話神

朗江

《神演義》是中國古代文學名著《西遊記》之後的一部神話小說。作者許仲琳，生平不詳。一說是明代道士陸西星。全書一百回，由宋元話本《武王伐紂平話》和民間傳說加工而成。內容演述商末周初，紂王荒淫無道，周武王起兵討伐，最後在牧野大戰中，紂王自盡，周武王建立周朝。故事曲折離奇，情節緊張，人物形象鮮明，是中國神話小說的傑作。

山日九建福的多眾物文

錢 閔

在福建晉江，有一座山，山上有許多文物。這座山叫九日山。九日山位於晉江縣城東南，距城約二十公里。山上有許多古剎、古塔、古碑、古墓等。其中最著名的就是九日塔。九日塔建於唐代，高約四十公尺，是晉江縣城的地標。此外，山上有許多摩崖石刻，內容多為佛教經文和詩歌。這些文物見證了九日山悠久的歷史和豐富的文化底蘊。

福建閩族圖騰蛇

寶之

圖騰，是原始社會的一種文化現象。在福建閩族中，蛇被視為重要的圖騰。蛇的形態多變，象徵著智慧和力量。閩族人相信蛇是他們的祖先，對蛇有著特殊的感情。在閩族的傳統文化中，蛇被廣泛地應用於藝術、文學和宗教等領域。蛇圖騰的崇拜，反映了閩族人對自然的敬畏和對生命的熱愛。

中國古代數學之最 史與

史與

中國古代的數學成就，是人類文明的重要組成部分。從先秦到明清，中國數學經歷了長足的發展。在算術、代數、幾何等方面都取得了輝煌的成就。《九章算術》是中國古代數學的經典著作，奠定了中國數學的基礎。此外，還有《孫子算經》、《孫臏算經》等著作，都對中國數學的發展做出了重要貢獻。中國古代數學的成就，不僅豐富了人類數學的寶庫，也為後世的數學研究提供了重要的參考。

一、中國是世界上最早應用十進位計數法的國家。從有文字記載開始，中國的計數法就採用十進位制。據考古學家發現，中國殷商時代（約公元前十四至十一世紀）的甲骨文和西周金文中，都已經出現了十進位的數字。這說明中國在很早的時候就已經開始使用十進位制了。

二、中國發明的算盤，是世界上最有效的計算工具。算盤的發明，大大簡化了計算過程，提高了計算效率。算盤在中國歷史上被廣泛使用，並傳入其他國家。現在，雖然電子計算器已經普及，但算盤仍然被視為一種重要的計算工具。

三、中國最早提出正負數加減法則。在《九章算術》中，就已經明確提出了正負數的加減法則。這比西方早了數百年。這一發現，對於數學的發展具有重大的意義。

四、中國是世界上最早應用「無限」概念的國家。在《九章算術》中，就已經出現了「無限」的概念。這一概念的提出，為後世的數學研究提供了重要的理論基礎。

五、中國古代數學最著稱的成就是「勾股定理」。勾股定理是幾何學中的一個重要定理，它揭示了直角三角形三邊之間的關係。中國古代對勾股定理的研究，為後世的數學研究提供了重要的參考。

六、中國最早創立「增乘開方法」。這一方法是求解高次方程的一種有效方法。它在中國歷史上被廣泛應用，並傳入其他國家。這一方法的創立，標誌著中國數學在代數領域取得了重大突破。



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內
一律九折

(特價品除外)

專營
海味 鮮菜 蔬菜 藥材

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

秋葉原影視

代理



亞洲電視
無線電視

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視

薛丁山征西
寶蓮燈
陸小鳳之風舞九天

廉政先鋒
港台藝員
傾力製作

少林英雄
未來偶像爭霸戰
諸葛亮

特別介紹
亞洲電視八六年最新貢獻
香港電視史上空前巨構
籌備三載 攝製兩年

秦始皇

大酬賓
租帶100集
\$125.00
送迴帶機壹部

最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業



50歲以上
耆英儲蓄
特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為八厘
- 存款額多於三千元者，利息目前為九厘半
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費
- 利率如有轉變，恕不預先通知

服務時間:

星期一至四: 上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

華埠分行: 經理張鑑鈞

電話: 685-3935
130 E. Pender St.
華埠片打東街130號

銀行支票、房屋按揭、退休計劃、買賣貸款、匯兌匯票、商業貸款、利息優惠、定活存款、基金理財

假期
返港探親最佳手信
非我莫屬
送禮攜帶利便名貴大方
花旗參
大量供應
僑信參茸國藥行

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

溫哥華: 總行: 奇化街261號電話: 682-2621 TLX KUSHUN 04.54549
(唐人街) 分行: 片打東街141號電話: 669-1834, 669-1843
分行: 烈治文第三路6280號電話: 270-6361
270-6130



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒炆、緊急修理服務
快捷當面收費特廉

TEL: 523-3913
PAGER: 667-0005

 DOGWOOD REALTY 馬國輝 FRANCIS MA 公司: 876-8841 住家: 261-1585 中文呼機: 667-0961		DOGWOOD REALTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 420-1851 420-4962 房東租客免費傳價 華裔移民免費查詢 直達中區逢時 667-3989	
▲西邊 MARPOLE 區新屋。熱水暖氣。近學校巴士。包樓上樓下爐頭有櫃乾衣機洗衣機。西人設計。手工一流。請快勿失良機。開價 \$248,000.00.00 ▲東 28 街近域多利三房屋。近學校巴士標準地。九萬八千。 ▲百老匯東街士多生意出賣。前舖後居。開價一萬五千。 ▲西區近海邊入息屋兩間。開價二十八萬八千。詳情請電查詢。 ▲移民投資 BC 省埠行企優那豪華餐館生意。遊客蜂風景優美。開價二十萬。 ▲百老匯東街士多生意出賣。有住開價一萬八千。	▲乃磨夾心 (C) 店面街。四房兩廳，土庫完成，地點好。九萬四。 ▲素里八年新屋。四房兩廳兩廚。七萬七。 ▲J O Y C E 街五房一廳，樓下兩鋪位，全翻新，十九萬五。 ▲西餐廳 30 座位，租平，此長，三萬一千。 ▲花果瓜菜生意出讓，位近打梳街價二萬五。 ▲46 街夾緬街，28 年屋，樓上三房一廳。土庫兩房一廳。價十二萬七千。		

胡啓立——律破論

初召開座談會，圍繞對馬丁文章輕率做法提出批評。這樣才把某宿「馬丁事件」掀起風浪平息化

劉再復受到責難

馬丁事件之後，又出了劉再復事件。現任中國社會科學院文學研究所所長的劉再復，被稱為中國文學理論界的前起之秀。他在《美學理論研究》中的一些觀點，曾探索、近來也遇到某些人的責難。中共理論雜誌《紅旗》上發表了署名陳湧的文章，指劉的理論「違背了馬列主義」，是一個「危險的信號」，令人嗅到了文革期間「兩報一刊」的味道。

但劉再復仍很活躍，他在全國政協會議上提交了一份關於文化體制改革的意見書，提出「德勤於才問題」，重視

馬丁：在新聞史料中，馬克思主義的基本原理必須堅持，對於某些具體證明已經過時的或者完全不正確的個別結論，要有勇氣衝破。」胡哲立說，搞現代化建設，搞開放、改革，沒有現成的模式可循，沒有成熟的經驗教訓，只能在馬克思主義的基本原理指導下，進行前人沒有進行過的艱苦探索。

由於歷史的局限，馬克思並沒有論述過社會主義時期的經濟規律，沒有闡述過搞計劃商品經濟規律，沒有論述過有制度下可以有各種經濟成份並存，更沒有提出在社會主義國內發展資本主義，在一定條件和地區內發展資本主義。

義。面臨着一連串改革和開放的實踐中，高度作出回答。

但是，改革是一定會遇到困難的，無論在理論、學術領域，還是因守舊的勢力，只要看到他們認為是離經叛道的惡習，就起而攻之。一些老、戴帽子的意見，依然存在。這就令一些熱心改革或提出較新的理論探討的人，再次受到威脅。中共高層領導人及時出來說話意見，鼓勵創作及學術自由，將排除那些堅持文化教條主義製造的障礙。

據悉，中共有關部門目前正在起草一份指導意識形態工作的文件，為知識分子的學術研究、文藝創作提供更大的自由度。

現代建設相協的文化氣氛和文化環境，如果沒有這種環境和氣氛，就會錯估計形勢，誇大改革的困難，使改革難以心理上的壓力超過實際上的困難，也可能使改革者不敢科學地正視和分析存在的問題。

中共要員，這個建立了刻再復的這建議書中後認為，這樣建議很好，青年人更活躍些。中宣部朱厚澤也談了話，鼓勵理論工作者大膽探索，也說着，中國社會科學院院長胡繩撰文指出，「學術研究無禁区，不能把學術錯誤上綱為政治錯誤」。

中共要員的這一系列批示和講話，受到知識界的普遍歡迎。可以預料，由

馬丁事件的震盪

胡啓立的講話有兩個事件為其背景。一個是「馬丁事件」，另一個是「劉再復事件」。兩個事件的主角都是勇於進行學術理論探索的中青年學者，他們受到責難，中共要員則出面為他們撐腰。

於衝破丁馬克思主義某些過時和不完全正確的結論，中國指導建設的理論將會有一個較大的提升，同時將帶來學術界和思想界活躍探討的活躍氣氛，而且還將帶來生產方式、生活方式以至思維方式的一連串變化。

蔡 津

江風

據「中國教育報」報道：截至一九八五年，中國共派出留學人員三萬零五百多人。他們到五大洲六十二個國家和地區進修和攻讀學位，目前已有萬六千五百餘人修業期滿回國工作。

大多數出國進修或攻讀學位者，在留學期間學習刻苦，多能出色地完成專業任務和科研任務。據了解，航空工業部留學回國人員中，在科研上有突破、發明和創新的佔留學人員總數的百分之二十三點八，成績優良受到好評的佔百分之五十五。

清華大學一百九十八位留學回國人員，參加了四百二十三项科研項目，已有五十七項通過鑒定，其中有二十四項獲得了科研成果獎。北京醫科大學回國人員中，有十七人取得二十九項科研成果，受到國內醫學界的好評。該校回國留學人員湯健提出的心臟是內分泌器官的新概念，成為中國一九八五年科技十大成就之一。浙江大學留學回國人員自編新教材六十多種，開設了一百多門新課，使學校建立了適應科技發展的新課程體系。各校留學回國人員中也有一些擔任了教研室或學校的領導工作。

筆隨藝文

筆隨藝文

陸游是一位長壽者，八十五歲辭世。他把寫詩看得比吃飯還重要，曾說過：「損食一日卻損憂，三日卻損憂。」一生寫詩達萬首，晚年還通過寫詩來談論養生之道，被稱為「養生詩」。

陸游自謂「寒賦本不强四十已遽衰」。可是，八歲以後，「齒搖徐自定，身輕卻狂生；慈過猶花舞，笑脫似棋行」。當時一般人過花甲，即耳聾目迷，步

醫藥本老慈願病，而八
醫藥之陸游曰：「肺能勝肝，而
耳目未盲聾」，有照近乎
跡。他自己的呢？

他自己的解答是：「養
孰爲本？元氣不可虧。私
失固守，一意登舟亦爲。」
雖百萬，敢犯堂堂師！」
古人守心，金堅木折。所
以句話說，養生的根本之道
在於保存元氣。在元氣之
中，元氣即是真氣，是生
之本，所以他說「盡力
元氣，精思去病根」，「靈丹
不傷，便百病不侵。」

陸游還說爲憂愁傷生，
陰達樂觀。他說：「萬

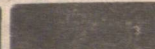
付自然，孰爲樂與悲？」
治心無他術，要使百念空。
——陸游本人胸懷寬廣，包
異見，隨遇而安。因此，
活無憂無慮。

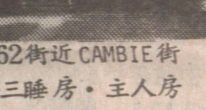
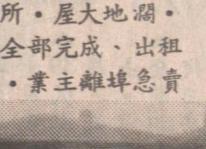
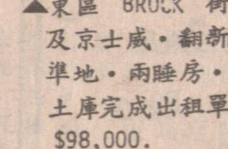
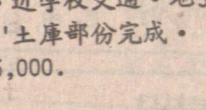
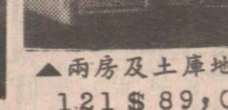
古代養生之法，多採用
功中的「按摩與導引」之
。陸游的詩篇，有數十處
到此比。他自稱「熟讀大
止觀」（「止動觀」是氣功
一），並生動地描寫他自
做氣功的情景道：「一氣經
存神，心安自保身。……
湧如潮上，津流若酒醇。
此可見，陸游的氣功，

人處在自然環境裏，生
在所難免，陸游首先主張
要防，治要早。他說：「
患初萌芽，未有旦夕危。
能自省察，百鬼安能窺？」



們」，環境與他所處的「長

	達新實業燕梳公司 879-6331	
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. AutoPlan 馮 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾		

 ▲東區 KINGSWAY 33X 132 地段。兩睡房靚 屋。土庫部份完成。 \$89,900.	 ▲東區 28街近 RENFREW ST 士德古牆兩睡房標緻靚 屋。土庫完成。九萬餘
 ▲西區 62街近 CAMBIE 街 26年三睡房。主人房 有廁所。屋大地闊。 土庫全部完成。出租 單位。業主離埠急賣	 ▲東區 31街。31年兩睡房 保養良好。硬木地台鋪 地毯。地 33'x145'。 土庫完成出租單位 \$99,000.
 ▲列治文 2年新。大 地新型複式樓宇。樓上 四睡房。主人房有按摩 浴缸。地下有書房。家 庭遊戲室。客廳餐廳。 闊大廚房。雙車房包全 部窗簾廚具 \$239,000.	 ▲東區 BROCK 街近乃磨街 及京士威。翻新靚屋。標 準地。兩睡房。闊大廚房 土庫完成出租單位。開價 \$98,000.
 ▲東區 PRICE 街。33年 BREMLOW 兩睡房。硬 木地台鋪地毯。保養良 好。近學校交通。地 33' x138' 土庫部份完成。 \$95,000.	 ▲四房及土庫完成兩房 廚房等 \$99,000
 ▲兩房及土庫地 33X 121 \$89,000.	

▲ 6年新三房・價 \$129,000.

商業樓及大廈

東區46紐大廈・每年收入 \$226,000. 接交一百二十萬11・5利息・價一百六十五萬。

▲ KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩組租文・樓下兩舖位另土庫・每年淨收 \$32,000-00

▲ 旺街32個旅店生意及物業年收八萬多・價 \$380,000.

▲ 8間新 TOWN HOUSES 位於西區・2房及3房・價 \$92,000. 至 \$129,000. 首期二萬至三萬元。

14組柏文, 有海及山景, 保養如新, 1985年新天面及外牆, 每年收入 \$59,000 價 \$519,000

▲ 獨市士多生意無競爭經營廿多年・生意日益增加・日做七百多一年新四房屋及新鋪

▲ 15紐汽車旅店・地 26,000 尺・位於公路及購物商場

▲ 西區近 GRANVILLE 街36紐水泥租文・萬餘呎地保養良好 \$15,000,000

位。價\$310,000。
●每年實收\$79,000。價六十萬。

▲**緬街夾24街**。三舖位及兩組桁文商業樓。每年收租三萬元。價\$299,000。
▲**域多利街夾 KINGSWAY** 15年新商業樓。四組桁文及三個舖位。每年收四萬元。價\$315,000。
(銀期可交回業主)

▲**西區五個舖位商業樓**。價\$75,000.00
▲**西區面對海洋四組桁文及三個舖位**。每年收\$80,000。價\$860,000。
▲**位於 RICHMOND 區1.95畝地及五房屋**。有貴茄菜舖位及停車場。價\$318,000。

房 屋

▲100座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
▲100座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。
▲40座位快餐室位於購物商場內。價\$35,000..
▲時裝及孩子玩具店生意。地點興旺\$27,500。
▲6E.HASTINGS ST100座位西餐館。特價出賣。
▲96座位半扒西餐廳。有酒牌、架律齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000。
▲70座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做500元。\$ \$79,000。開價。歡迎還價。
▲白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有烈酒牌。另有100位請客房。\$449,000。
▲男女美容院。雲東區。\$16,000。起。
▲烈治文區果菜生意。有大停車場。日做千元。價\$59,000。
▲北雲唐番餐廳80位。日做\$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場\$750,000。

東區十組一房桁文。每
年收入 \$37,000。
\$359,000。

圖六十四號八十三號

美

歐達貼，僱用了一萬七千阿拉斯加人，在新斯加加各個地區建造建築物。但該會的收入有百分之八十處理系統、圖書館和

今年大量裁減

▲阿拉斯加富的天然資源近美國對日開戰可使阿拉斯加易把魚類、木材

年中第一次的恐慌，州長舒爾爾報告，由於民衆的減少，僱員們意味著減少了工作崗位，減少政府開支，減少對學生、醫藥生、對老人和無家可歸的人的貸款，並可能縮短失業的徵求，這像安克魯(阿拉斯加城市)和很多州(如經濟對阿拉斯加和經濟對阿拉斯加)。

加可能進入溫和性的衰退時期，並且可能延遲兩年，三年，但有些人則認為下列因素足以使阿拉斯加避免丁主要的經濟問題。

▲阿拉斯加早已在州的石油收入中聚了一筆為數七十二億美金的巨款作爲阿拉斯加永久基金，準備作石油不景時之用，並且，該州有一筆近二十億美元的維生存，親自主演。

▲阿拉斯加服務和貿易的繁榮，阿拉斯加工作崗位近半數由阿拉斯加人佔有。

▲阿拉斯加每個城市已逐漸場出席一個記他同聯美公司交易，規定由出賣和製作這

款，州長舒爾茨每禮拜
都不動用這筆每日有
利息和股息一百萬美
元的永久基金以避免
某些只能注射
不能口服的藥
物，大有機會的

的交，阿拉斯加的經
是健全的。

該州每人每年平
收入一萬八千五百
元，超過全國平均
入百分之四十，而
該州居民是無須付
的。

全州的開支雖然
縮，但它仍佔總產
的水平，每人一年
二百美元，是全國
為數的五倍。這個
出家庭 and 商業資

服口變射注

囊，不受消
化系統的消
化而破壞，
直達小腸才
溶解，但這
樣一來，要
四小時後才能
揮藥力，只適合
一些慢性病症。

□

展口服藥丸，特
廠有專家研究出
一種藥丸膠

CY III

中國與墨西哥銀幣
四百年來一段緣

墨西哥為今年大賽籌了六十多萬枚金、銀紀念幣。這在世界足球大賽史上算是首創。

銀幣面額有十二種，金幣面額有四種。圖案有在踢球的、飛了的、運動員的、足球的、

三年，埃切維里特地向他贈送兩國人民的墨西哥盛產白銀，早就本國了

景是雅羅岡來或阿拉台太陽廟。全部手鐲造，設計美，手工細，堪稱是最好收藏的珍品。

墨西哥的金、銀幣出產由於祇見在世界上享有盛譽。行家在接受時，只要見到幣面上鑄有「OM」字樣的印記，就可以大膽免去檢驗，放心接受。墨西哥的金、銀幣遠銷世界各地，深受人們歡迎。

早在十六世紀，我國明代高麗、日本、中國、菲律賓和墨西哥有了通商往來，中國運到墨西哥，墨西哥的銀幣也隨之大量流入中國。到了十九世紀，隨著墨西哥的增加，據說墨西哥銀幣在中華市場上的流通量已超過了墨西哥本土。

馬克思在《資本論》中說：「金幣是貨幣的表現形式，是貨幣的化身，是貨幣的具體化。」金幣的出現，是貨幣發展到一定階段的產物。金幣的出現，是貨幣發展到一定階段的產物。金幣的出現，是貨幣發展到一定階段的產物。

墨西哥為今年大賽鑄造了六十多萬枚金、銀紀念幣。這在世界足球大賽史上算是首創。銀幣面額有十二種，金幣面額有四種。圖案上有踢球的隊員、飛行的球、運動員剪影、獎牌、早秋收穫了。

全部手工製造，設計美，工手細，堪稱收藏的珍品。

墨西哥的金、銀幣通常由於成色低，在世界上有盛名。行在收買時，常要見到世界鑄有“OM”字母的印記，就可以大膽去收購，放於櫃上，受人歡迎。

去歐洲各地，深受人們喜愛。在十六世紀，美國明太子國到中國，對菲律賓和墨西哥有了通商往來，中國人帶回金、銀幣，茶葉和紅木傢俱源源不斷地運到墨西哥。墨西哥的貨幣也大量流入中國。到了十九世紀，隨着大批貿易的出現，被說成是金幣在中國市場上出了名的墨西哥本土。

早先的銀幣，是墨西哥國宋或阿茲特克太陽，並被製作其藝術和平便是有意義的，但位置是可當作

西幣在三大球最大金幣使用仍是一哥銀行流通，轉化八公分的塊，還像一個個老老人，才能出廠。

初鑄造的「老大頭」，深受其影響。一九七總統訪華時，周恩來總廿四枚「鷹洋」，以表厚意，一時傳為佳話。產量一向居世界首位之稱。古代印第安人用銅、台來與合金支幣。

器具、浴盆與合金技術。西班牙人大大為吃驚。安人並不使用金銀，而交換媒介是鑄幣廠是靈偶的古老的鑄幣廠是靈偶的古老的金塊連入百分之十的沖壓，鑄成厚板板，衝壓出毛壓製圖案。最後由經驗力和聽力逐個加以檢驗。

在兩年前就着手製作，前年的老設備。把墨西哥三位九數成色的金塊連入百分之十的沖壓，鑄成厚板板，衝壓出毛壓製圖案。最後由經驗力和聽力逐個加以檢驗。

此發
R ST., VAN
東街二三六號
木 期 特

香港市場拍賣
236 E. PENDE
溫哥華華埠片打

三象牌去衣綠豆	1磅
99¢	
2包	
公仔麪(各款)	(30包)
10.99	
盒	

冰紅衫魚	保健美減肥茶 (100g)	正巨人牌椰奶 (14oz)	珠江橋牌咸三蒸 (21oz)
99¢ 磅	4.79 罐	85¢ 罐	1.95 支

住家：3232
公司：6888

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 61

近城
木地板
浴廁·地
新13萬餘
H近乃
120 四
土庫廳房
年新隔熱
流14萬餘

▲ 4880 COMMERCIAL
多利18年新
六大睡房
大天窗五年



▲ 1535 E64TH
26年新 46x
睡房雙玻璃
浴廁天窗七
特厚保養一

（在大埠）競
生意一向比較
之華人代表。
驗豐富。服務
生意實業，買
接洽歡迎查詢
意超過50萬以

中文：306-757-4558
住家：306-584-1431
粵語熱線：306-757-2228

陳劍忠
DANIEL CHAN

◆近來經濟情況相當衰弱。各行商業
爭太大。溫食困難。惟在埤仔做
穩定。不妨向埤仔發展。

◆本公司為沙省雷城 REGINA 富豪地產
本公司常有新盤商業地產出售。經
遇到。專為閣下解釋關於埤仔各項
實。可為你節省大量金錢。

◆閣下在埤仔有生意要放盤請與本人
◆位於坡底唐人街地產公司。每年生

生意旺盛生意
20萬元。抵買
大燒臘爐可改
最好投資良機
先到先得。

▲另在雷城有著名高等餐館出賣。
超過50萬以上。東主另有別謀開張。
▲雷城西人經營之 MEAT MARKET 有
裝唐人燒臘肉食店本埠尚未有燒臘舖
▲雷城果仔舖生意連實業叫價四萬五

 **謝煜贊**
DON QUAN
住宅電話 420-46

42街近 OARINGE 商場。有四睡房和
改計新型。叫價廿二萬九。

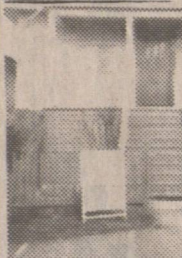
近 CAME 街地大 49.5x120 英尺，適合家庭庭叫價廿六萬九千餘。
兩層房，栢文一間。六街近菲沙沙路，二樓八十餘尺，叫價只六萬二千餘。
東區新屋樓上三睡房，樓下一睡房，有廚房，現每月租出四百元。
近 KINGSWAY 及 12 街交界，交通便利，十三萬餘。
西區兩房，近文皇花園地大五十二乘一百一十二呎，叫價十五萬五千。
交通方便，九三年新三睡房，另土庫兩睡房，叫價十二萬五。
本地比四萬八千三百一十四六呎翻新四睡房。

MULTIPLE REALTY LTD.

NANCY CHEUNG

張麗思 公司 434-1431
住家 731-9657







▲ 首期萬餘樓下有租改月供五餘勝過租屋好過買柏文地 33X122 近小學

▲ 九年新 VAN SPEC 近 P N 區

▲ 西區 OAKRIDGE 上三房下三房

▲ 十年新雙邊仔屋每邊樓上三房主人套房樓下兩房地特大 81X130 月入一千八百五十元近小學及巴士站



UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET,
 公司: 736-3831
 住家: 430-4501



傅孫哲 CAP FU

FOR SALE

ONE HOUE PHOTO LAB

一小時沖曬公司出售

位 EXPO 86 世博會場前。
 機器設備新式，生意額高。
 代理店遍佈全市中心，更是
 欲移民投資者佳音！
 詳情請電。



謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]

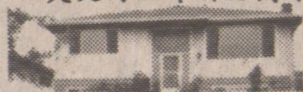
GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 - MAIN ST. VAN. B.C.

GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

住宅: 321-5698
321-8198
公司: 683-4618



▲ 4880 COMMERCIAL 近域
多利18年新硬木地板
六大睡房四浴廁。地
大天面五年新13萬餘

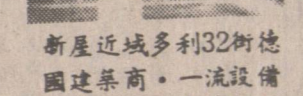


▲ 1535 E 64TH 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廳房
浴廁天面七年新隔熱
。特厚保養一流14萬餘

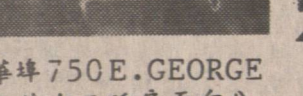


三年新屋55街近菲沙
及福六大睡房兩廳三
車房三千多尺面積。
地大 46X108。

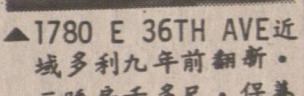
SURREY 三睡位大
停車場 87X200。
卅九萬九價錢有商量



▲ 1205-1207 東14
街近乃七年新大4
並排仔屋四單位平
入二萬三千多元自
住投資好機會。



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業績。四住宅。
近麥當奴年淨收入三
萬元。價廿七萬五。



▲ 1780 E 36TH AVE 近
域多利九年翻新。
三睡房千多尺。保養
好。開價十二萬。



華埠 750 E. GEORGE
士德古三睡房面向公
園環境優靜八萬餘。



▲ 750 E. GEORGE 華埠
士德古三睡房面向公
園環境優靜八萬餘。

▲ 市中心西餐館日做三百多元。部份
休康讓三萬二。投資移民好機會。
▲ ELITE ROCK 中餐館兩二座位。大
停車場年做四十多萬營業時間4至
12。如增設早午生意更好。開價29
萬餘。

PAPER
Georgia
REALTY

劉捷成

ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

● 複層合法入息屋。標準地。近東區商業街火車站。年入萬二千餘。售十萬。

● 年入利十二厘半合法複層樓宇近主要東區學校及公共交通。訂價近十萬。

● 味乃比優靜區近學校及高尚農場。全新裝修。地闊。實用面積寬大。小家庭樂園。

● 著名連鎖全日營業西餐廳出讓。近美加邊界。全年旅客川流不息。

● 食品超級市場出售。場內設切肉部。每日營業三千。歡迎查詢。

中文：306・757・4558
住家：306・584・1431
嗶呼機：306・757・2228

陳劍忠
DANIEL CHAN

▲近來經濟情況相當衰弱。各行商業（在大埠）競爭太大。溫食困難。惟在在埠仔做生意一向比較穩定。不妨向埠仔發展。

▲本人為沙省雷城 REGINA 富豪地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於埠仔各項生意實業。買賣。可為閣下節省大量金錢。

▲閣下在埠仔有生意要放盤請與本人接洽歡迎查詢

▲位於雷城唐人雜貨店急賣。每年生意超過50萬以上。生意連生榮。開價五萬元。投資之良機。

▲另在雷城有著名高等西餐館出賣。生意旺盛生意超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買

▲雷城唐人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘食店本店尚未有燒臘舖最好投資良機

▲雷城采仔舖生意連實業叫價四萬五先到先得。

DAVID KWOK

RADEWIND REALTY LTD.
710 Commercial Drive
公司: 872-10321
住宅: 255-2154
呼宅: 667-3093



▲ **GRANT** 夾力磨附近，街角大屋共六睡房，適合大家庭，近學校交通。歡迎換屋。

▲ **BRIMLEY** 夾 **BRIMLEY** 區卅餘年屋土庫高爽兩睡房，廚廁浴室齊備。近巴士學校公園，環境優雅。空氣清新，更望到北溫全景。只售十萬左右。

▲ 柏文地三睡房。近中小學。交通商店鄰近。

▲ 西區大屋。環境靜靜50呎地，近交通，四大睡房，巨形客廳，舒暢，屋主急賣開價十三萬四，有價講。

▲ 日文植字生意出讓。富有潛力。業主會訓練三個月。因退休。只售十六萬五千。



建實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

近郊。名雅輝優美。有冷氣及雅座
 百餘。裝修優良。做獨市無競爭。年
 一流裝修。佔全場積萬餘呎。年
 生意超60餘萬。佔全場積萬餘呎。
 實收高級市場。大佔全場積萬餘呎。
 營業九二六。顧客川流不息。年
 適合三百餘萬。好客川流不息。年
 適合投資移民。售80餘萬詳情面議
 烈治文。萬餘呎實業。樓上有得佳
 生意佰萬八千餘呎商業地有25萬餘
 卑邊。購物中心。六年前。佔地三
 萬呎。好址好中心。雜費省一百。
 Squamish 埠 townhouse 六幢。每
 幢兩層。有兩廁三睡。設備齊全。
 佔地一萬五千。租滿二萬。元
 41街西來賓露華。旺舖兩間要46萬
 北峽。E. 4A 四舖位。四年新。好
 北峽。約無雜費。前面泊車。售63萬
 西區。房室35組21年新室內設
 各型別。均有代售。恕不盡錄

VENUS FUNG 馮冰
 公司: 876-8841
 住家: 461-3183

▲二房屋高土庫七萬九
 ▲果舖生意連實業十餘萬

廿九年屋上下可分租33
 X 122 方呎11街
 \$99,900.

13年四房屋正厝千五尺
 雙車房60 X 117
 \$109,900.

唐人埠千元入息屋主離
 埠急賣\$112,000.

翻新屋土庫收租\$450
 乃呎28街\$117,000.



謝煜賢
DON QUAN
住宅電話 420-4665

計大約八十餘萬元，叫價二十萬元。
●本地批發貨店，生意，叫價三萬九千元。
●新屋五間，每月銀租九百元。

新屋兩間

●39 W 42 街近 OAKRIDGE 商場，有四睡房和
庭室，改計新型，叫價廿二萬九千。
●W 46 近 CARRIE 街，地大 49,512.02 英七
房兩睡房，適合大家庭，叫價廿六萬九千
可還價。
●兩睡房栢文一閣，六街近菲沙沙
有風景，二樓八十四餘尺，叫價只
東西二千餘。
●東區新屋樓上三睡房，樓下一睡
房有廚房現每月租出四百元。
●GUELPH 街近 KINGSLAY 及 12 街交
通方便，十三萬餘。
●西區兩睡房近女皇花園地大五十二東一
二區兩睡房另男女士庫兩睡房，
雲東十九年新三睡房另男女士庫兩睡房，
交通方便，叫價十二萬五千元。
●本地批發八萬八千元，一四六尺翻新屋四睡房
叫價八萬八千元。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: **438-8161**

◎ 每年生意60萬。好機會。
離卑詩分館。中西餐館生意連實業。樓上
有四睡房栢文。隣近旅店和戲院。最合
家庭式經營。叫價卅二萬五千元。
◎ 區市中心餐館位於寫字樓大廈。座位百餘。
前途無限。近四十二萬元。
◎ 旺區本拿比近高貴林市場內。唐西餐廳四千
呎左右。叫價十四萬餘。
◎ 唐西餐廳位於本地土樓。座位50適合夫婦主
持。有酒牌。外賣生意好。開價五萬餘。
◎ 卑詩雜貨店。生意連實業。樓下兩層樓上
四伙住家。每月收租卅元。另自己用二樓。
◎ 舖位做生意不計數。叫價十八萬。
◎ 某餐院數間位於西片打街近古達街。開價卅
萬餘。本地比在舊市定附近上級美容師
急賣三萬有價議。(二樓在六街近5000
呎) 一萬二千元。(高貴林在市場內只幾
年新。開價二萬餘)。
◎ 卑詩埠行獨市超級市場生意好。年入近三
百萬。租約期開價三十七萬。



PAH QUON

住宅電話 294-0089

◎ 北雲街第十組柏文。近海巴士。叫價一百六十萬。首期四十萬。

◎ 海濱商業樓地(GXU)。樓下兩舖位。樓上寫字樓。全部租出。開價廿萬九千。

◎ 雲科華埠有一大店地開價八百萬。

◎ 東區紅紅柏文樓角位置。近交通。有地。下泊車及升降梯。保養良好。年收廿萬餘。叫價一百七十萬。

◎ 二地十兩年新商業樓。樓上五租聯房。樓下四舖位。完全租出。每年收租五萬餘。叫價一百五十萬。

◎ 近華埠工業樓。十二年新。水泥建築。有大型車位。每年收入四萬餘。叫價十三萬五。

◎ ABERTON 商場十單位年收十九萬餘。叫價一百七十五萬。

◎ KNEIGHTON 大商場共有八座三餘公尺。開價六百萬元。

實業投資

 REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親

西區全新

新型孖屋，每一單位包括：

- (1) 上下兩層，上層三房，下層兩廳一廚
- (2) 獨立私家車房
- (3) 獨立私家花園

西區好地段，現有四單位分層出售，

只賣 **\$125,000.00**

請電：872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電：**872-8589**

策記
專業剪草埔，剪樹
花園整理，服務週
到，價錢相宜請電
八七九—六九八四

專業剪草
剪草，剪樹
花園整理

國粵話電：

Block Bros.
REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8

CHUMPTON HEIGHTS SPARBROOK CROSSING

實業區最高尚住宅區華麗別墅，
樓上樓下逾三千方呎，五睡房
三浴室，應有盡有材料上乘。
只售二十一萬餘元，請預約參觀。

建築商好機會
西區GRANVILLE街近52街。
地大66'x183'-5呎，可建或自用。
樓上面積逾1100方呎，土庫完
成有兩睡房，僅售二十餘萬元，投資良
機，大好機會。

●免費估價，東西區物業買賣，不論大小，一律歡迎，請接洽。
Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

陳禮賢

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹雄 ROY LEUNG
加拿大中華經濟發展基金會董事， 董事， 國、粵、
公司：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

●BC省著名 DINI 快餐店兩間，開
經營，無須經驗，比快餐店 EATERY
多年紀錄甚佳，賺錢良機勿失。

快餐

●裝修大，租約多，每月多至九千元。
●收掛號，取一百九十五萬。
●營業旺，舖面及五元，保養甚佳，地滿69
呎，淨收入五萬元，取六十五萬。
●賣掛牌八單位租收入四萬餘，卅多萬
●熟治文 No.3 ROAD 著名 DINI 扒房
不用該字號亦可座位一百，生意額50
多萬。
●西區西餐房一百位餐房，裝修一年生
有長批，收十多萬，有商量。
●賣市一百位西餐餐館取價十二萬。
●果欄急讓日做五百，取二萬多。
●賣市西區連鎖店，取三萬餘。
●賣市SERRAVALLO快餐，生意額卅多萬
●本那比98位西餐生意額卅多萬。

ALY 21
ITAL
LTD
5633

劉穎茵

421-8171
住家：299-5260
直接傳呼機 680-
7131

AMY LAU

▲西區超級市場，每日生意千三
元，器具齊全，前面大停車場
無競爭，獨生意，前途好。
廿四街近乃意39X12地皮七年
新，約三睡房屋，新屋頂鉛質
外牆，近巴士學校及快車站。
▲乃唐及栢翠街角樓平地，全部
新，新設三睡房另土庫二睡房可
出租。西人業主回國開價十二
萬餘。
▲57街夾端街，購物及交通方便
整間三睡房土庫完成二睡房可
出租，只開價十萬二千。
▲新盤口57街近菲沙街十分方便
十萬餘。硬木地潔淨雙玻璃。
▲發財生意禮物店，喜士定街近

 **ROYAL LEPAGE** **馬偉倫**
133 W. 15th. STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL. (604) 985-8231
住宅: 988-8921

DONALD MAH

- 雲東區工業樓開價七十六萬元。近唐人街。
- 雲東區工業地約九千五百方尺。開價三十二萬。
- ABBOTSORD 150 座地。開價二十一萬。有酒牌。

中日式餐館兼外賣

- 小型百貨公司近 ARMY AND NAVY 零售
- 有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位 5 萬
- 溫哥華東區房屋。60 街夾非沙。有土庫。地 3

107。開價九萬四千八。

- 北溫哥華時屋 UPPER LONSDALE 有景色。地
- 127。開價廿二萬六千五百。
- 西溫哥華風景網屋 BRITISH PROPERTY 頂地

150。開價廿三萬八千。

- 冷杉廠機器設備出賣。四萬元東主退休。試運價
- 此發貨廠出賣包生意船及貨業。開價三百四十萬。



陳官桃

REALTY

BRIAN CHAN

公司 134-1431 住宅 266-5797

中英文傳呼機 680-7284

房屋地產 · 免費估價



▲雲東區菲沙及65街東·房屋
堅固·樓上三房·土庫兩房
單位·共面積二千四百方呎·
地41X102·急賣
\$109,000

好機會！

現在興建中大房屋·城多
利區·六大睡房·上等建
築材料·地大 50X112·
面積 3300 平方呎·風景
優美·主人房設有一流套
房·與眾不同·歐洲建築
師·開價公道·請電查詢

▲GRANDVIEW 區·兩睡
房 33X122 十萬八千元



▲投資好機會·雲東區七街及過街·
年新一十二單位柏文各設有洗衣房
頂樓有壁爐及天窗·地方好·風景
流·年收七萬七千二百二十開
六十五萬六千請勿錯過·歡迎詢問

▲西區一年新屋·特
用水泥建成·五睡
房 848 W.17th Ave 歐
州建築師·防火牆
設備·硬木地板
CEDAR 天花板·
工料上乘·業主可
接充銀期。

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六
〇九四九
陳淦

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street
 電話：687-8332

房屋買賣
物業收租

Autoplan
醫藥生意
房屋汽車

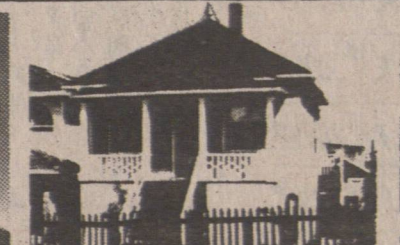
五月新盤
 週末開放十七萬餘。
 新屋：2795 E. 16 AVE. 十八萬五
 新屋：2650 E 8 AVE. 十八萬九
 不日開工。
 新屋：5065 CLASTONE 十九萬二
 不日開工。
 新屋：5165 KILLARNEY 十六萬五
 2261 VENABLES ST. 潔淨堅固四睡房
 大房，土庫高爽，有浴室睡房。
 屋主已購新屋，開價九萬左右。
 低買。
 屋烈治高區區靚屋26年新。60呎
 滿地，有游泳池。只開價廿五萬。
 欲購西區靚屋者，幸勿錯過。
 伍澤濂住宅電話三二七，七八四二

代理
燕梳

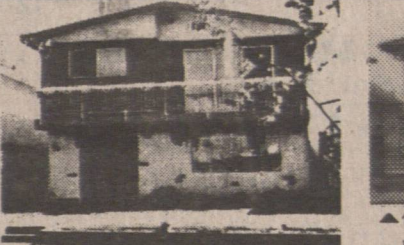


Sandy C. Chan

住宅公司
傳呼機: 29848805
百信實業公司
2977



▲位 281 GLEN 近乃路 29 街，兩房一廳，土庫完成。白人業主已買新屋急售，標準 33K 122，八萬八千五。



▲東區 28 街 14 年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，附浴齊，急售十三萬餘。



▲位 17 新近乃路巨型豪華大屋，樓面二千，三睡四房，樓下兩車房，近小學，49.5x122

陳宗怡

住宅公司
傳呼機: 29848805
百信實業公司
2977



▲位環境優美的 RENFREW 區格蘭街四睡房，大廚房，土庫一廳兩房單位，街口小學，綠草地。



▲九年新兩層石屋時樣，位芬沙街旺區，兩間舖營業餐館及針織大服樓上兩相文。



RENFREW 區六街新屋豪華大屋，五大睡房兩廚房三套浴室紅瓦頂，熱水式暖氣上下二千四百尺，售十七萬餘。

NORMAN HO 何衍榮

住宅：734-7782 傳呼機：667-3939




地點適中

▲上三房二廁兩廳共二千呎，下層獨立單位，一房一廳全部完成3×12地，近MAMMO/WILIAM，首約二萬，月租六百餘。

三房兩廳主層八百餘尺
 土庫完成 CAMEL 西近六十八街33 X122地（南伙屋地）環境優靜保養好首期二萬餘供六百呎價109000，獨一無二置業良機速電聯絡。

PARK GEORGIA REALTY 公司：437-9700

**MULTIPLE
REALTY LTD.**

蘇肇祥
PETER SO

住家 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

▲九年新。上三房。下兩房。各有廚浴。乃唐苑百老匯。價十二萬八。

▲樓上一房。樓下兩房。各有廚浴。菲沙20街。價九萬一千八。

▲餐館兩間（一唐餐。一西餐館）價二萬九千八。

▲唐人街七年三層新屋。價八萬八。

▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千8百

▲東區棠竹溫兩間。前舖。後有兩房居住。租平。價二萬餘。

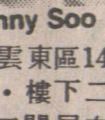
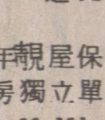
▲38年石屋二房屋。乃夾57。七萬九。

▲樓下果樹樓上三房另16組柏文。窗戶桃價82萬6千

▲近唐人街商業樓。樓上12間房。樓下餐館。廿四萬八。

▲十畝肥沃農地。價十二萬八千。

▲樓上16組柏文。樓下兩舖位。五十四萬。

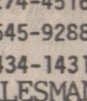
Canada Trust Realtor	
 蘇太	 丁建新
435-1010	251-2571
438-8161	438-8161
通曉粵閩滬	
 Jenny Soo	 Kim Ting



李榮光

WING K. LI M.S.C., P.ENG

住宅: 274-4516
傳呼: 645-9288
公司: 434-1431
TOP SALESMAN
(1985-1986)



MULTIPLE REALTY

機會難逢

◎西區SHAUGHNESSY第一期地皇101'x125'
大地。可賣地或由註冊工程師為你興建皇宮式大屋。圖則快將完成。請電查詢。

◎西區新罕星。由註冊工程師負責興建。保證材料及手工合乎最高標準。交通極便。款式新穎。只售十一萬餘。

◎烈治文 LINSFORD COURT SUBD. 地拔兩塊。一流地點。欲購從速。

◎烈治文區 PARK LANE WEST 豪華大屋 3500 尺 60'x120'地。五大睡房三大廳。娛樂室。兩 SET 樓梯。只售二十餘萬。請速電。

代理一切地產及生意買賣。免費估價。忠誠服務。



恆生實業有限公司 327-1111

涂念官

DAVID TO

住宅：327-7004 傳呼機：645-8926

▲專辦中國各僑鄉華僑房屋。可
享多種優待。詳情請電。

多年經驗
竭誠為僑胞服務

平通全市
唐人街拓文地。兩座
四房兩廳。只售六萬
九元。

▲歐籍建築師東。西區新脫屋多間。
市中心拓文及賺錢生意平賣。
▲本拿比萬景一二三層城市屋數間。
▲東區十萬以下脫屋。宜自住收租。
▲西區上下完成大地脫屋廉售。
▲每週新盤開放。歡迎預約參觀。

李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 520-1815
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲ 樓下兩房一廳已出租。士德古。銀窗。九萬九千。

▲ 本拿比區。堅固古老大屋。一共五睡房。三廁所。外形豪華美觀。地段大。十二萬九千。

▲ 內外全部翻新。樓上四睡房及兩廁所。樓下一廳兩房廚廁齊。已租出。近京士威。十二萬五。

▲ 佐治街近域多利。樓上兩房一廳。土庫未完成。七萬九千。

▲ 東區大屋樓上四睡房。樓下一廳兩房可出租。開價八萬四千九百元。想買平屋請快。

▲ 近菲沙街標準地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

▲ 二年新靚屋。近域多利街。標準地下全部完成。近學校巴士。樓上樓下全完成。開價十六萬七千。

▲ 東區兩睡房。土庫兩房一廳及廁所40尺地。八萬九千。

▲ 想買平屋請快。近PNE。樓上兩房一廳。樓下一房一廳。可出租33尺地。開價八萬三千。

▲ 近CHATELAIN MALL。19年新。50尺地。樓上三房兩廳。土庫完成。十四萬九千。

▲ 列治文區。地段大。好地區。五大睡房。開價十六萬九千。

生意出賣

▲ 禮物玩具店。喜士定東街旺鋪位。開價二萬八千。好過打工。

實惠請注意

閣下如有屋賣。本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出。服務週到。保證滿意。

▲ 建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 421-6639

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

本人 86 年度 新盤售出甚快。欲買賣實業請電詢問詳情。

▲東區近域多利兩房有土庫 33x115
地平有後巷。祇售九萬二千

!! 熱 盤 !!

▲本拿比兩組孖屋，有兩單位
及三單位。月入千餘元，每
組祇售九萬九！請快！

▲烈治文賺錢菓舖日入伍百餘兼營鮮花
及 649 租期長急售四萬二。

全部新盤

- ▲八年新 900 呎。高樓面。頂層兩大睡房靚柏文。兩
泊車位。一流 EXPO 景色。近喜士定。五分鐘到唐
人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看。
- ▲39 年士德古上下四睡房。土庫完成。平正地。車房。
近小學。乃磨夾東 21 街。十萬九千。
- ▲近京士威及東 41。清靜住宅區上下四睡房土庫完成。
新屋頂。水電。熱水爐。最合小家庭。八萬九千。
- ▲近 37 年上三房。土庫完成一睡房。近小學。屋主急
賣。八萬九千。
- ▲新屋及十餘年 VAN SPECIAL 兩間。請電詳情。

會覽博界世年六八

世界博覽會

一九八六年世界博覽會，於五月在加拿大溫哥華開幕。這是加拿大為紀念鐵路通車一百週年而主辦的盛事。在為期五個月的展覽中，博覽會分別展出各參展國家和地區在陸、海、空交通以及通訊方面取得的成就。

與世界各地舉行的博覽會相比，今年溫哥華博覽會具有兩大特點：第一是規模最大，參展國家和地區數目空前，共達五十四個；第二是美國、蘇聯、中國大陸一齊參加，這是以以前從未有過的。據估計，每日平均將有十萬人前往參觀，到十月中旬閉幕為止，將會吸引一千五百萬至二千萬觀眾。

「世界在運動，世界在接觸」，這是溫哥華博覽會的口號和主題。因此，在博覽會的展品中，從古代的交通工具，至現代尖端的交通設施和通訊技術成果，應有盡有。此外在展覽會期間，專家們還要舉辦各種學術討論會，交流對下一世紀在交通與通訊方面的科學設想和研究成果。

法國政壇雲尼

法國政壇雲尼

在中國許多著名歷史人物中，戰國時代的甘羅，是國史中罕見的。甘羅是秦相甘茂之孫，十二歲便做權傾一時的呂不韋的家臣。有次，呂不韋要攻打趙國，甘羅認為不必大動干戈，自請出使，去說服趙國國相出城，回國後被封為上卿。

最近，法國政治舞台上，也出現了類似甘羅的政壇神童：年僅十五歲的施里爾迪雲尼。雲尼被法國內政部長薩雷特委任為顧問團成員，成為法國政治史上最年輕的官員。

雲尼是在踏入政壇之前，已是公認的電腦天才。他是美國蘋果牌電腦特約電腦軟件設計員。蘋果牌在法國的分公司與他簽署了合約，由他編寫電腦程序；他編寫的兩種軟件程序，在法國大行其道，雲尼也因此而成為一個小富翁。

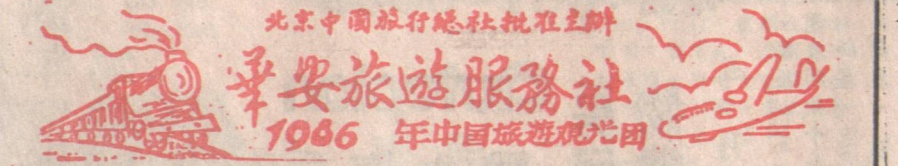
雲尼蒙受到內政部長的重青，說來也

陸大評選「鄉之徑田」

陸大評選「鄉之徑田」

中國大陸田徑協會最近在全國田徑界召開第二屆全國「田徑之鄉」命名大會，會上向獲得「田徑之鄉」稱號的二十六個市、縣、區頒發了錦旗。

獲得全國第二屆「田徑之鄉」稱號的二十六個地區是：河北省唐山市、遼寧省大連市和阜新市、黑龍江省肇東縣、江蘇省徐州市、安徽省宣城市、湖北省黃陂縣、四川省重慶市、甘肅省臨洮縣、內蒙古自治區卓資縣、吉林省農安縣、浙江省紹興市、福建省莆田縣、仙遊縣和福清縣、廣東省中山市和佛山市汾江區、湖南省衡陽市、河南省濮陽市、陝西省涇陽縣、寧夏回族自治区賀蘭縣、山東省青島市、芝罘區和掖縣及廣西壯族自治區百色縣。



出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國航線	費用
6月11日	6月15日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	19天	\$2795
6月29日	7月2日	華商青年學生中國夏令營	40天	\$2675
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2595
9月1日	9月5日	廣州、哈爾濱、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$2795
9月3日	9月7日	廣州、北京、瀋陽、齊齊哈爾、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州	21天	\$3095
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	22天	\$2895
10月14日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	18天	\$2895
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話：(604) 681-8531

雲尼

雲尼

按照雲尼蒙特的年齡，他應該是在學習階段。但是，普通的學校教育，對他來說已是一「沉悶」和「幼稚」了。目前，他是利用函授的方式去充實自己的學識，每日約花費兩個小時去接受教育，除下的時間，則從事電腦研究和參與政務顧問工作。

由於雲尼蒙特尚未成年，根據法國的勞工法，他不能擔任全職工作。按照法律，他還必須每星期和居住在里昂的家人聯絡，至少需要共聚兩天。同時，他雖在政府中擔任職務，但還不能受薪。雲尼蒙特曾向這此規定「挑戰」呢？這是人們頗感興趣的問題。

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：乾洗機、爐頭、電器、大小冰櫃、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

音佳娘新
VANCOUVER PUMP
抽名扇暖專
氣暖，氣門
扇水電，修
泵動養理抽
電話及摩各
電各打等水
種、電代，冰
動售，抽池
打國氣，
254-8503

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸
歡迎函詢各埠通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

中華特價中心
花旗參
七折優待
各門市部本週特價品精選：
利賓納 500 ml \$2.65
柯華田 454 g \$2.85
泰國香米 25 LBS \$6.85
數量有限，售完即止。
地址：
片打東街135號 奇化街227號
片打東街299號 列治文第三路6200號

時新公司
本週末推出以下
特價品
鮮雞 每磅 \$0.99
牛腩 每磅 \$2.00
牛腩 每磅 \$1.60
排骨 每磅 \$1.50
豬骨 每磅 \$0.55
數量有限，售完即止。
地址：片打東街二七九號

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
上海 來回大特價 999元起
代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地
多倫多 單程199元起，離城 來回199元起
三藩市 來回179元起，倫敦 來回578元起
溫尼辟 來回166元起，夏威夷 來回319元起
★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、濟州、台灣、香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排
遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！
特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

明和公司
MING WO COOKWARE
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

中國參茸藥行
溫哥華
迎接86年 EXPO、世界博覽會。推出特平夾批大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蜈蚣酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B.C. CANADA.

列根夫婦率數百萬互相牽手 美國出綽頭籌募善款 組人鏈橫越東西海岸

（綜合報導）美國全國上下數百萬人在上星期日參加一項名為「手牽手橫越美國」之籌款運動，希望籌得大批款項，用於救濟美國之無家可歸者。

估計在星期日，約有四百萬美國人參加這項運動，該項運動由美國全國救濟委員會發起，旨在為全國各地的無家可歸者籌募善款。

這項運動是由一個名為「手牽手橫越美國」的組織發起的，該組織是由一個名為「手牽手橫越美國」的組織發起的，該組織是由一個名為「手牽手橫越美國」的組織發起的。

菲總統着手草擬憲法

（馬尼拉電）菲律賓總統拉桑茲，廿五日任命各政黨領袖，組成一個委員會，草擬新憲法。

拉桑茲總統在廿五日任命了一個由各政黨領袖組成的委員會，該委員會將負責草擬菲律賓的新憲法。拉桑茲總統表示，這項任命是為了促進菲律賓的民主進程，並為未來的選舉做好準備。

西德外長將與卡勒

加騎警截獲兩艘越境西漁船

（馬德里電）西德外長卡勒，廿五日訪問西班牙，與西班牙外長會談。卡勒在訪問期間，將與西班牙外長就當前國際形勢及兩國關係進行深入交流。

西德二萬人大示威

要封閉所有核電廠

（佛蘭克福電）西德數萬名示威者，廿三日在柏林舉行集會，要求政府封閉所有核電廠。示威者表示，核能對環境和人類健康構成了嚴重威脅，政府必須採取果斷行動，停止核能的開發和利用。

敘外長稱

恐怖事件與敘無關

（華盛頓電）敘利亞外長，廿五日在華盛頓表示，敘利亞與最近發生的恐怖事件無關。他強調，敘利亞政府致力於維護國家穩定和地區和平，並呼籲國際社會停止對敘利亞的無端指責。

在英飛行

兩架美機不幸喪生

（華盛頓電）兩架美國軍用飛機，廿五日在英國上空相撞，導致機上人員不幸喪生。事故發生後，英國空軍迅速展開調查，並採取了相關的安全措施，以防止類似事件再次發生。



中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

由五月十六日起
至六月十六日止

十二週年紀念大減價

驚人大貢獻一律九折

（包括美國皇冠牌，第一牌米王，美國金牌冠軍絲苗等名牌靚米及泰國金章牌香米王）

好景牌50磅庄美國加州上等苗米 原價\$17.50 特價祇售\$12.99

還有九折優待，好嘢！

泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 新到美國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$10.75

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號（有寬大停車場）

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新面世股票行情機器

溫哥華股票交易所及卡加利交易所租賃在家中應用可知股票交易詳情每月租金十四元九角五分免費示範解讀請電736 3197與DUNCAN接洽亦可為查詢實業界人士應用機器亦存儲買賣實業資料為各界服務 VAN DAT SERVICE

A memorial donation to the Victoria Chinatown Care Society will enable the Society to continue to provide extra benefits to the elderly. An income tax receipt is issued to the donor. So that we may acknowledge your gift, please ensure that your name and correct address are for forwarded with the donation.

敬請惠賜捐款，助本院用作改進老人之額外福利，則不勝感荷。捐款人請列明姓名地址，以便寄回收據。該收據可作申報個人入息稅之用。

VICTORIA CHINATOWN CARE CENTRE
域多利華埠療養院
555 Herald Street, Victoria, B.C. V8W 1S5

謀生 病痛 死亡

這些事你想不想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友，以分擔重擔嗎？

請電：八七六（二二六六）

或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費 筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
872-8688

重要啟事

本海鮮酒家現已擴張營業，可延開三十席，婚壽小酌，無任歡迎。為酬謝顧客熱烈支持，由五月二十日至六月底，晚飯宵夜一律八折酬賓。

宵夜設多款精美小食獨得風味。粥粉麵飯，另鐵定於六月一號加開天天茶市。

重金禮聘香港、台灣著名點心師傅主理推出多款精美點心。新派新式小點別具風味。屆時歡迎舊雨新知。光臨指導！！

全新新派裝修，環境優美，海濤海鮮酒家敬啟！！

七天營業 天天茶市

現在由下午5:00至凌晨四時 六月一號由早上十一時至凌晨四時。

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較 泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品質繁多齊全 廉價實惠誠誠服務

久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌 國寶牌 花籃牌 雄雞牌 澳、美、泰、秘等國綠豆 糯米、糙米、花生 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

2 後電 11

科文☆

印尼神秘的三色湖

「三色湖」，顧名思義，是由三種不同顏色的湖水所組成。它們彼此相鄰，湖水顏色各異。其中較大的有一個火山湖，湖水呈鮮紅色；與它相鄰的一個火山湖，湖水則呈乳白色；臨近還有一個火山湖的湖水則呈淺藍色，如同蔚藍的天空，水天一色。

每當中午時分，「三色湖」湖面上輕霧縹緲，似有薄紗籠罩，格外迷人。一到下午，整個湖面却是鳥雲密布，加上「三色湖」隨風吹來陣陣刺鼻的硫磺氣味，令人感到如置身陣列一個的硫磺「景色之美，令人定忘。」

印尼有這人的熱帶風光，景色優美如畫，神秘的「三色湖」便是名聞遐邇的勝景。

「三色湖」位於印尼弗羅勒斯島上的克利穆蘭火山山腳，周圍被山環抱，重疊疊嶂，林木葱蘢，繁花爭豔。絕色的瀑布，從陡峭的山峯上落下，蜿蜒曲折的河流小溪，在深山幽谷裏潺潺流淌。如果小至山鳥獸，大白色的長帶般的河流綿延伸向遙遠的密林，林海中的一座座山莊若如，猶如碧海中的點點漁帆，景色之美，令人定忘。」

[illegible]

定了可靠的存在，爲無線電的誕生奠定了可靠的基础，被人稱爲「電波之父」。

拉·瓦錫，他是法國科學家，把元素作爲自然科學的一個概念提出來，贏得「近代化學之父」的稱號。

李·比希，是德國化學家名實驗室，在他建立立高等學校化學實驗室上，在他身上體現了德國有化學學發展的主流。他的實驗室是爲當時世界化學的中心，因而獲得「德國化學之父」的桂冠。

歐柏斯，價值進行宇宙航行的思想啓發活動，曾寫成《進入宇宙的火箭》一書，在德國建立世界上第一個宇宙飛行會，人們稱他爲「德國火箭之父」。

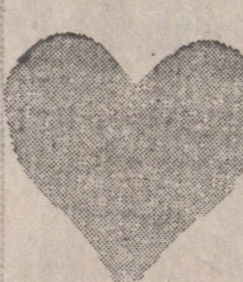
德福雷斯特，美國電子學家，發明了真空三極管，給無線電裝上了「心臟」，被爲近代電子工業的鼻祖，美國人稱他爲「無線電之父」。

寶之

「西湖醋魚」原叫「醋溜魚」，早在南宋時就膾炙人口。

「虧君有此調和手，認得當年宋嫂無？」這是以烹調西湖醋魚而寫的杭州「樓外樓」菜館的壁上題詩。一宋嫂，即宋嫂魚，是烹調醋溜魚的能手，《夢粱錄》、《武林舊事》中都提到過她。

《古今考索》載：「宋太祖乾道、淳熙年間，孝宗皇帝即位，奉慈宗皇帝太后，常乘龍舟到西湖游玩。有個西湖家娶吳五嫂，原是京師人氏，做得一手好魚羹。建炎家國南渡，高宗皇帝一日上西湖遊湖，泊船艙東岸有邊，聽得有東京人語音：召來一看，乃一老年婆兒。太監陪侍她，說是京師名廚家來廚的宋五嫂。宋五嫂提起舊事，淒然神傷，命廚家煮魚羹來獻。太后上皇一嚐，果然鮮美，即賜錢一百文，從此以後，有人紛紛來買宋五嫂魚羹菜羹，那老婆因錢日富，有年入盼給子，一兩碗魚羹值幾錢？舊京這運動大類。時人估價來爭市，半買君恩半買計。」宋五嫂魚羹，這隻名菜，後來又演變為「西湖醋魚」，一直流傳到現在。



俱樂部 CASINO

ANZA CLUB
3 West 8th

- **VEGAS RULES**
- **DANCING**
- **BLACKJACK**
- **ROULETTE**
- **DOOR PRIZES**

日期：五月廿九、卅日。
 （星期四、五）下午七時
 五月卅一日（星期六）
 下午三時。

免 費 入 場

詳情請電：734-4660

器具設備由 FAIRMONT CASINO 供應。

華埠旺舖出租
合各行業生意



片打東街 89 號 (夾哥倫比亞街)
舊酒樓 (前國信公司)。全部革
新。冷氣設備。旺舖 800 至 900
呎。連土庫月淨租 \$1600 起。
二樓酒樓 6000 呎。請電亞美實
業 ACRY PROPERTIES LTD. 接洽。日
間 873-0731 晚上 261-5066

李偉
運輸公司
專運送客辦理
香港移民出入口
行李包裹，並家
具什物搬運，大
棧房代客存貯
晚間電話：
二五四三〇六二

12元起
生意出讓
▲列治文市中心華
貨無損店生意出讓
不用賒貨生意三萬餘
▲北溫哥華分行店
生意出讓
利五萬，地點好
租約好，好開張12萬
租約好，好開張12萬
胡先生 (Mr. Hoo)
二七三〇四一
或二七三〇五〇
二七八〇二

寫字樓租
每二百尺至二千
尺或更大，大
隨意，位康樂人街
心，近馬路電話：
二七八〇二

各估價
一千一百五十元
適合做花舖，租
店，果菜等，租
好合約價 \$4500
271-874

雷大偉搬運

五噸二十尺
長貨車
司機和車有
特價及碼
頭貨運移
行李各等
請電下午五
時後

二五四 五六九一

和安
WO
新到
優質
電話
430 COLUMBIA

旺舖出租

千呎舖位。近橋17街。光猛寬
有泊車位。合寫字樓及各家售
業。詳情請電：688-5675
CANADA SPRING 57E19

買賣物業
買家現欲購買地及
舊屋。
如閣下有意買屋或
賣屋，請電：
ANNY-AONI 富有地
產經驗。

624.7463
MULTIPLE REALTY
924.7463
PAGER
680.0199

芽菜發行公司
ON CO. BEAN SPROUT
大幫 秘魯綠豆
發芽
(604) 684-0965
A STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R2

寫字樓出租

面積約900呎。地方石
。詳情請詢問中華文化中
。電話：687.0729

什項

餐館用
具出賣

請電 254
6690

唐人街地王徽處
工藝商品及合伴
貴又另批利律豐
外賣店出賣或出
電 687795

街邊福樓

電話：255-6201

治喪處：12260/114 AVE.
 SURREY, B.C.
 電話：五八〇・一八八八。
 先室鄭門 吳敬有太夫人喪。喪期山
 人 不孝。適於戊午年四月廿四日。逢晨四時廿
 五分鐘。在謝。禮。訖。合。禮。連。禮。服。禮。拜。
 於戊午年九月（星期日）下午一
 時。在。安。息。堂（瑞士堂）噴。飯。

WYNNEHET M.
BEVERLY
內曾孫男至用
內曾孫女 ALVENA
外孫男胡捷光 捷雄 捷康
外孫女綺文
外曾孫男吳建成 胡重恩
劉念初
外曾孫女烏可茵
內外侄男女伍孫數十名
同泣告
(以上部份人名譯音 如有錯誤

孤哀子 續儒媳婦吳玉英、
繡欣 周素珍

孤哀女 **瑞合** 婿胡晃京

男 孫少彥 媳何鳳芝
俊修 朱彥蓮

女 孫麗濃 孫婿吳國權
振明 堅明 德明

苑菁 劉錫權
慧菁 劉煜照

訃告

先嚴鄭卓榮府君廣東恩平橫崗頭人不幸痛於一九八六年廿日凌晨五時病逝於聖保羅醫院聞享壽八十有九歲不孝等隨侍側親視殮遵禮成服謹擇於乙丑日（星期六）下午一時假座息堂（暗士黨）殯儀館舉行喪出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

電子遊戲機
出租或出售
有意者承租或購買者
請撥電話八七六。
九四二〇。

修理安裝
水電乾洗衣
刷盆浴缸請
八七六。〇
四九陳。

花僑舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士安東街 三七一號
TEL: 683-5124

總代理 李氏花屋
中國名花
桂仔花
米仔蘭
千日紅
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
長生花牌
花籃花圈
歡迎光顧

呂炳韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

花園：四元。

馬鉅源，馬恒景家。馬樸本家，黃馬美清，林馬雪卿家，黃國章，子聰合家，盤錦樓，盤錦樓合家，馬氏宗親會，馬氏體育會同人，馬更新，錫湘，柏鋤，汝清，（同）馬偉林，張偉雄，胡太亮，劉煊灼，（同）李洪贊家。

厚塢芳名 如有錯漏 祈爲見諒

廣安報本

黃國華合家五百零五元，李洪贊合家一百元，馬愛珠一百元，盤錦樓、盤錦棧合家五十元，馬志民母親四十元，馬廣彬合家三十元，馬國迪二十元，馬耀強合家二十元，陳億慈合家二十元，KEN & ANNE合家二十元，盤恒享，馬恒堅，馬炳祺，馬鐵槐，長嬌麥氏，李洪贊母親，馬偉林，劉煊妍，胡杰兒

孤子維兆 媳李惠芳
孤女月明 婿黃國章
男孫君強 強國強
女孫嬌 愛蓮
女孫嬌 BOB RED
外曾孫 ROSE RED
外孫黃金子 嬌金吳氏
外孫黃小嬌 嬌吳氏
外曾孫男黃建文 建彬 建美
同叩謝

哀謝

先嚴何德鈺恒駕馬公府君之喪禮經
于一九八六年五月廿日(星期二)
下午一時假座市竹簾儀館舉
行出殯歸土禮儀安葬于科士蘭墓
園 叩蒙
馬氏分會協辦及
宗親戚友鄉士誼惠賜輓儀花圈親
臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均
感謹此哀

間

云葬於科
士蘭墓
姻戚友
誼男
誼男
外甥

瀚基盜磚 專門承接 瓷磚工程 請電辦工室：3 2 7 · 8 · 1 · 3 · 1 2 5 · 4 · 1 · 3 · 3 住家 1 6 0	剪草修樹 工作認真價錢特 平每間屋草地每 月三十元每月剪 二次修樹另計請 電255-1578
計 先嚴鄭公社 下里人痛 日凌晨四 院積閣享 廿九日	計 先嚴鄭公社 下里人痛 日凌晨四 院積閣享 廿九日

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

服務親切 竭誠為僑胞服務

願人無短壽

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：李顯理雲龍二君接洽

- * 寬大禮堂
- * 棺木山地
- * 服務週到
- * 免費停車
- * 包辦一切
- * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

本店常備
四季鮮花
長青樹木
花籃花球
長生花圈
價錢相宜

正碧璽殯儀館

親情常在

MOUNT Pleasant Chapel

今日星光照後人

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車馬
供客使用
特聘華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

青葱楊玉露
明輝培輝

煥錫婦盧萬德
蒼甥婦阮炳焜

同泣告

鎮同鄉會

二四〇號
六七五八

楓

文華花
Mandarin Flor

154 E. Pender St. (China
Van. B.C.
Tel: 687-
結新盆
婿型栽
花設樹
球計木

無僑花
任胞團
歡光花
迎顧牌

而泉中山石門鄉塘
 九八六年五月廿三
 十分壽終聖保羅醫
 十有四歲謹擇五月
 廿四下午一時半在
 舉行喪禮隨即出殯
 哀此訃
 墨園 忝屬

蓮花月
 LISA'S FLORIST
 439 Dunley Ave. : Vancouver, B.C.
 V8A 3S8
 BUS: 689-5829
 RES: 434-1423
 一片代理
 二打處
 一街
 廿生號
 午東
 號東

加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 BURNABY, B.C.
 PHONE: 298-0522
 花牌插花
 花圈花球
 花花世界
 花樣美觀

阿特拉斯人馬座火箭是美國現時發射的主要四種太空運載器之一，亦是今年內唯一未遭遇失敗的太空運載器。

上月廿一日，首發連飛的第三次嚴重意外。當時，三架太空梭在升空計劃中，原定於二十四個星期內，完成三十三次升空任務。但有七名太空人的挑戰者號太空梭發射機在升空時爆炸，七名太空人全部死亡。四月二十八日，又發生一次意外，在推進車偵察衛星探險者號，泰坦號及箭箭號。本月初，載有六名太空人的三角洲火箭在飛行途中失去控制，美國太空署不得不將它摧毀。

連續三次的失敗令美國太空署的官員承認，美國運載商業、科學及軍事衛星里的升空能力受到影響，短期內將不可能再進行龐大的升空計劃，甚至可能影響完成商業的運載衛星合約。

連串太空意外令航空界人士懷疑，美國的太空運輸器在設計上不完備。但太空署的人員則堅持認為，導致最近兩宗意外的主要原因，是安裝火箭的零件有毛病。事實上，最近發生意外的三角洲火箭，一直被認為是最安全火箭曾經有一百七十八次發射紀錄，只是在在一九七七年。

的發射處，火箭推進器，在接受檢查時爆炸，造成死傷一百名技術員云。

公開意外資料

一九六八年，另一艘由蘇聯太空人，拉迪米·科馬羅夫駕駛的宇宙一號失去控制爆炸，導致該太空人死亡。

拉迪米·科馬羅夫，不能夠安全飛行，被拒絕再飛行，因而遭到美國空界的抨擊。

現時西方國家已把意大利、西德、法國、英國、日本的太空技術都加以獨立進行，火箭速度的提高，已呈現在目前。

一九八一年類似的蘇聯太空船出現問題，令太空船受到打擊。直至去年，蘇聯又臨時取消一項長途的太空航行計劃，原因是太空船指揮員行太空技術的認識。

魚學名大鰲，別稱娃娃魚，俗稱鰾。頭圓而寬，口大鼻和眼眶小，軀幹粗壯而扁，尾長而大，側面，四肢短粗，前肢四趾，後肢五趾，體背背面呈棕褐色，有大黑斑，腹面淡黃色，皮膚光潤粘滑。體長一般約六至七十厘米，重約二十至十公斤，它是世界上現存最大的兩栖類動物的一種。由於它的叫聲宛如幼嬰的哭聲，故名“娃娃魚”。它還能翻山越嶺又爬上山釣魚。

提起特工，人
總會想起美國的
邦諜局（FBI）
和查辦的克格
勃（KGB），鄉
黨想到暗殺、綁
架無法無天的特
工。

案組的調查成果。
今欠這個「廉品展
創新。展品的來源也不
有大量的「第一」——
然足廉品，這些簽名也就
了。

不過，說它是廉品展

局、家、外、上
上的冒牌「名畫」
畫師後，專案組
由聯邦密探查獲
美國舉行贗品
如假包換的安頓·馬夫的
至於其它的二十幅畫

況有點不同了。荒同意把二十一幅畫裝一個畫廊展覽。始展期一個月，不拍買，此舉目的人鮮聞的專

舉加索的有之，米勒（西有之，雷諾阿（法國印師）有之，莫奈（法國印）有之……每一幅都是在這案、失竊案審結後專的。

別以為專案組的人對

流動廁所 圖中的一排開蓋的廁所，其實它是一種流動廁所，為澳洲悉尼的週末音樂會的女樂迷提供方便。

老拳王爭霸戰

三十年代戴爾士的拳王威爾德重出江湖。現年已七十歲的威爾德，五十年前名震戴爾士，連續奪得多屆的拳王寶座。最近他接受戴維斯的挑戰。六十三歲的戴維斯也來頭不小，他是前任業餘輕重量級的拳壇冠軍。威爾德將與戴維斯爭奪戴爾士非正式五十歲以上老拳王的寶座。他說：「我可能又老些，但我仍然好打。我需要的只是一對新拳套。」

(威)



機械手

西德卡爾斯魯厄核技術輔助服務公司一名技術員檢查遙控多用釜MF1二機械手，它裝有電視攝影機，可以用人操作駛進漏射污染地區。這說，蘇聯將用這種機械手清理切爾諾貝爾核電廠災場。

獨特，既(9)部都審閱，看者中有一幅畫。

署研究

鑒別技術了。

展品中有一套六幅的奧基夫的版畫，畫是真的，但上面的簽名是假的。據聯邦調查局負責人說，他們調查這套奧基夫時，市面上就有二千多套每套售價一萬五千元美金的真畫，除了上面那套上水畫外，上面都蓋上「賈尼·聯利調查局所有」，以防盜賊把畫作再流到市面上去。

馬基那與一度失竊

馬基那有與調查局接洽過後，專案組就會把它的真畫，販賣過後，專案組就會把它送交博物館。

據專案組負責人表示，盜竊名畫已成為國際一大行業，那個是富利調查的迫迫投資，據電國數字顯示，現時仍有四千幅名作被盜，每幅至少價值二千元美元。

方涵

源 源 運 到 ， 大 量 供 應

源 源 有 限 公 司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳寒蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉

中國各類有頭寒蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去新鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鰱魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳寒蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉

中國各類有頭寒蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去新鮮魷筒

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鰱魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳寒蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉

中國各類有頭寒蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去新鮮魷筒

Wed., May 28, 1986

(t)
(th)
Johnson)

(r)
(er)
(a)

(a)

(a)
ills)
ey)
oguez)
(

Burton)

馬經

提安當
一七五〇三
四〇九四

加首相與十省長 六月初舉行會議

各省參與美貿易談判

【渥太華電】李斯德所應有之加拿大首相與十省省長，將於六月初舉行會議，討論各省在北美自由貿易談判中所扮演之角色。該會議將在渥太華舉行，由總理與各省省長共同主持。會議將討論各省在北美自由貿易談判中所扮演之角色，以及各省在北美自由貿易談判中所扮演之角色。會議將討論各省在北美自由貿易談判中所扮演之角色，以及各省在北美自由貿易談判中所扮演之角色。

加馬氏宗親總會 紀念暨懇親盛況

【溫哥華訊】加馬氏宗親總會，於五月廿四日在溫哥華舉行紀念暨懇親盛況。當晚，該會舉行了一場盛大的晚宴，吸引了數百名會員及家屬參加。晚宴上，會務處長致詞，回顧了該會成立以來的發展歷程，並對會員的支持表示感謝。此外，還有多位嘉賓致詞，對該會的成就表示讚賞。晚宴氣氛熱烈，充滿了親情的溫馨。

美洲龍崗親代表 訪問加拿大總公所

【多倫多訊】美洲龍崗親代表，於五月廿四日訪問加拿大總公所。代表團成員包括多位在美洲龍崗地區具有影響力的人士，他們此行旨在加強與加拿大總公所的聯繫，並探討未來合作的可能性。在訪問期間，代表團與總公所負責人進行了深入交流，雙方就共同關心的問題交換了意見。代表團對總公所為促進龍崗社區發展所做的努力表示肯定。

中國文明史展覽代表團 路經溫哥華參觀世博會

【本報訊】一個由滿地可市長主持籌備多時的中國文明史展覽代表團，將於本月十八日正式在滿地可市立博物館開幕。該展覽旨在向公眾展示中國悠久的歷史和燦爛的文化。代表團成員包括多位中國歷史學家、考古學家及文化專家。他們在路經溫哥華期間，將參觀世界博覽會，並與當地的文化團體交流。展覽內容豐富，包括古代文物、歷史圖片及現代藝術作品。

廣州與雲埠醫院 締結為友好醫院

【溫哥華訊】中華人民共和國廣州市廣州醫院和加拿大溫哥華卑詩省溫哥華兒童醫院，於五月廿六日在溫哥華簽署了友好醫院協議。該協議旨在促進兩家醫院在醫療、學術及社區服務方面的合作。協議簽署儀式由兩家醫院的高層領導主持，並有當地政府官員及媒體代表參加。雙方表示，此次合作將有助於提高兩地醫療水平，並為社區居民提供更好的醫療服務。

西安別墅賓館 即將落成興建

【溫哥華訊】本報市中國餐館集團負責人透露，去年十二月十四日加拿大東方投資有限公司在溫哥華註冊，並在溫哥華興建西安別墅賓館。該賓館將成為溫哥華的一處新地標，為遊客提供高品質的住宿服務。目前，該賓館的興建工作進展順利，預計將於近期內完工。負責人表示，該賓館的落成將進一步提升溫哥華的旅遊業水平，並為當地創造就業機會。

雲埠洪門實業部 急事通告

洪啟者：本實業部有關雲埠洪達，達權實業部樓宇等重要問題，需待解決，特於本月廿一日（星期六）晚上八時假本黨社禮堂召開全體董事會議，屆時希依時出席參加，以利進行。此佈。雲埠洪達 實業部 雲埠洪達 實業部 啟

金天鵝菜館
Golden Swan Restaurant
5380 Victoria Dr., Vancouver, B.C.
Telephone: 321-6621

本菜館為適應顧客需求，現將餐房擴大，寬闊幽雅，座位舒暢。準於本月九號繼續營業。諸君光顧，希祈垂注。
金天鵝菜館敬告

急事通告
雲埠洪達 實業部 啟

ming's 名園 大酒家
DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
由六月一號起
夜總會
(每星期日)照常營業
免費聽歌跳舞
樂隊演唱時間下午八時至凌晨十二時
定座電話：683-4722
687-0825

新旺記海鮮飯店
Sun Wong Kee Seafood Restaurant
4136 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 訂座電話：879-7231

四和菜	六和菜	新旺記酬賓席
合時生果 清蒸游水魚 合時甜品 合時生果	合時生果 清蒸游水魚 合時甜品 合時生果	合時生果 清蒸游水魚 合時甜品 合時生果

特價 29.50 特價 \$39.50 特價 \$128 元

間時營業 營業天七
時二十下午至時一十上四期星至日期星
時二晨零至時一十上六期星及五期星

元豐公司 本週特價
YUEN FONG COMPANY LIMITED (五月廿四至卅日)

絲苗米	大平賣
* 50磅雙A米 每包 \$18.90	
* 44磅雙鳳米 每包 \$15.50	
* 44磅雙天米 每包 \$14.60	
* 50磅泰國絲苗米 每包 \$11.95	
* 8 Lit. Mazola 粟米油每罐 \$16.50	
* 100G 羅拔臣啫哩粉每盒 45仙	

大量新貨介紹：
冰過山魴魚 冰大龍利魚
冰泰國原皮魴魚 冰筍壳魚
冰泰國去皮魴魚 冰石螺
泰國金枕頭榴蓮肉 冰大肉蜆
鮮凍椰子水 (椰肉和椰水)

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

廿五週年紀念大平賣
72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

廖盛昭
商業住宅
窗紗床笠
百葉簾等
工廠價錢
歡迎定造

S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.
S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4568 • Telex: 04-54654 VCR

頂好食品有限公司
 本地精製 頂好冷凍點心
 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
 各大商店及商場均有售
 頂好食品有限公司 DING HAU FOODS CO. LTD.
 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

中西招牌
 三、四、六、五、七
 電末技日課商
 話及術本機用
 黎夜插式花插
 太班週花球全
 教授插花班

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

春季大特價

15點TUNE UP
 (包白金火嘴各一套)
 四缸連工包料只收38.00
 六缸連工包料只收48.00
 八缸連工包料只收58.00
 (商用貨車除外)

新車、避青打底
 (UNDER COATING)
 防鏽、防蝕、隔音、
 特級耐用、避青打底。
 細車只收\$49.95起

更換前輪
 碟式剎車
 (Brake)
 連工包料
 只收49.95
 (大部份車)

後座高裝停車燈
 特別醒目
 連工包料
 只收\$29.95
 售完為止

冷氣系統大特價
 高壓測試冷氣系統。
 電子測試漏氣。
 充裝雪種至4磅。
 連工包料
 只收\$49.95

連假之前總檢查：
 包括TUNE UP 換油及油濾。
 檢查制動系統。
 檢查冷卻系統。
 全車40點大保養。
 只收工錢：4缸\$49.95
 6缸\$59.95
 8缸\$69.95
 (零件不包括在內)

音響大特價：
 由專門音響技師負責。
 音質優美 AM-FM 卡式音響。
 包2喇叭及按線。
 特價只收\$129.00
 (天線除外)
 保用一年歡迎試聽。

聯邦政府執照 經驗技師 工作精良
 七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
 華人主理精通國粵英語 (近唐人街)



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款UNIBODY車身更有HI TECH先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦ICBC手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾學士街
 HAWKS AUTO BODY
 電話：251-9119

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
 V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
 出爐麵包
 熱辣蛋糕
 結婚禮餅
 生日蛋糕
 各款中餅
 電話定購
 快捷妥當

請用華貴大方餅券
 歡迎社團預定茶會



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
 電話：253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
 (免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
 6 Cyl. \$56.95
 (一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
 (包免費換油)



拿此告白來可
 享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
 華語職員 服務週到

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精 工作靚
 加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨
 精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau
 Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



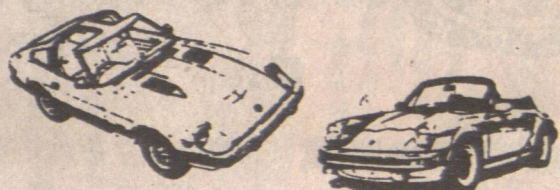
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU BENSON (HUNG) GIANG



免費汽車借用
 代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C.

快捷
 車身修理

FAST 'A' Auto Body

688-8788

